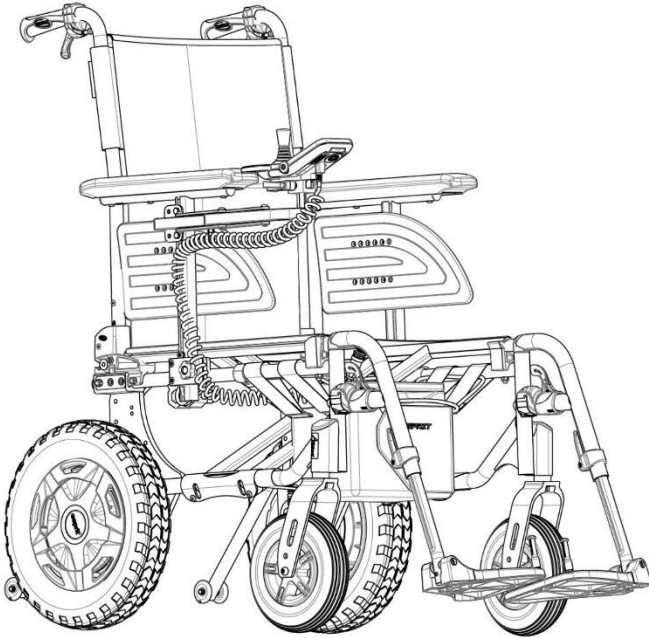


Invacare® Esprit® Action®

sr Električna invalidska kolica
Korisnički priručnik



Ovaj priručnik MORA biti predat korisniku proizvoda.
PRE upotrebe ovog proizvoda, ovaj priručnik se MORA
pročitati i sačuvati za buduću upotrebu.



Yes, you can.®

© 2026 Invacare International GmbH

Sva prava zadržana. Republikovanje, umnožavanje ili modifikacija u celini ili delimično je zabranjena bez prethodne pisane dozvole kompanije Invacare. Zaštitni znakovi su označeni sa [™] i [®].

Svi zaštitni znakovi su u vlasništvu kompanije Invacare International GmbH ili njenih predstavništava, ili su licencirani za nju/njih, osim ako nije drugačije naznačeno.

Invacare zadržava pravo da izmeni specifikacije proizvoda bez daljeg obaveštenja.

Sadržaj

1 Opšte	5
1.1 Uvod	5
1.2 Simboli u ovom dokumentu	5
1.3 Usklađenost	6
1.3.1 Standardi specifični za proizvod	6
1.4 Upotrebljivost	6
1.5 Informacije o garanciji	7
1.6 Radni vek	7
1.7 Ograničenje odgovornosti	7
2 Bezbednost	8
2.1 Informacije o bezbednosti	8
2.2 Bezbednosne informacije o električnom sistemu	11
2.3 Bezbednosne informacije o elektromagnetnim smetnjama	12
2.4 Bezbednosne informacije za režim vožnje	13
2.5 Bezbednosne informacije o nezi i održavanju	16
2.6 Bezbednosne informacije o izmenama i modifikacijama	17
2.7 Etikete i simboli na proizvodu	18
3 Pregled proizvoda	21
3.1 Opis proizvoda	21
3.2 Predviđena namena	21
3.3 Indikacije	21
3.4 Klasifikacija tipa	21
3.5 Glavni delovi invalidskih kolica	22

3.6 Podešavanja upravljačke jedinice	23
3.7 Nasloni za ruke	24
3.7.1 Naslon za ruke – uklonjiv i višestruko podesiv	24
3.8 Naslon	25
3.8.1 Podesiva presvlaka naslona za leđa	26
3.8.2 Visina presvlake naslona za leđa	27
3.8.3 Preklopni naslon	27
3.8.4 Naslon za leđa sa podesivim uglom (-15°/+15°)	28
3.8.5 Oborivi naslon za leđa	29
3.9 Standardni stabilizator za naslon	30
3.10 Nasloni za noge	30
3.10.1 Pokretni nasloni za noge	31
3.10.2 Pokretni nasloni za noge sa podešavanjem ugla	31
3.11 ALBER i standardne zaštite od prevrtanja	34
3.12 Jastuk za sedište	35
4 Dodatne opcije	36
4.1 Pojas za stabilan položaj tela	36
4.2 Naslon za glavu	37
4.3 Naslon za glavu Junior	38
4.4 Komfort verzija	38
4.5 Tacna	39
4.5.1 Podešavanje, uklanjanje, zakretanje tacne	40
4.6 Držač za štap	40
5 Podešavanje	41
5.1 Opšte informacije o postavljanju	41
5.2 Informacije o upravljačkim jedinicama	42
5.3 Provera isporuke	42

6 Upotreba	43
6.1 Vožnja	43
6.2 Pre prve vožnje	43
6.3 Ulazak i izlazak iz uređaja za mobilnost	43
6.3.1 Uklanjanje naslona za ruke radi premeštanja na stranu	43
6.3.2 Informacije o ulasku i izlasku	44
6.4 Savladavanje prepreka	44
6.4.1 Maksimalna visina prepreke	44
6.4.2 Bezbednosne informacije prilikom savladavanja prepreka	44
6.4.3 Pravilan način savladavanja prepreka	45
6.5 Vožnja uz nagibe i niz nagibe	47
6.6 Guranje pomagala za kretanje u režimu „slobodnog hoda“	47
6.6.1 Isključivanje, ponovno uključivanje motora	48
7 Upravljački sistem	50
7.1 Sistem zaštite upravljanja	50
7.2 Baterijski paket	50
8 Transport	51
8.1 Transport – Opšte informacije	51
8.2 Podizanje rama invalidskih kolica (deo > 10 kg)	52
8.3 Rastavljanje invalidskih kolica radi transporta	52
8.3.1 Preklapanje i rasklapanje invalidskih kolica	52
8.4 Uklanjanje i postavljanje pogonskih zadnjih točkova	53
8.5 Ponovno sastavljanje invalidskih kolica	54
8.6 Prevoz uređaja za kretanje bez korisnika kolica	55
8.7 Prevoz korisnika u invalidskim kolicima u vozilu	55
9 Održavanje	62
9.1 Informacije o bezbednosti	62

9.2 Inspekcijske provere	62
9.2.1 Pre svake upotrebe pomagala za kretanje	63
9.2.2 Nedeljno	63
9.2.3 Mesečno	64
9.3 Čišćenje i dezinfekcija	67
9.3.1 Opšte informacije o bezbednosti	67
9.3.2 Intervali čišćenja	68
9.3.3 Čišćenje	68
9.3.4 Pranje	68
9.3.5 Dezinfekcija	69
10 Rešavanje problema	70
10.1 Informacije o bezbednosti	70
10.2 Prepoznavanje i otklanjanje kvarova	71
11 Nakon upotrebe	72
11.1 Skladištenje	72
11.1.1 Kratkotrajno skladištenje	72
11.1.2 Dugotrajno skladištenje	72
11.2 Odlaganje	73
11.2.1 Odlaganje – električna verzija	73
11.3 Rekondicioniranje	73
12 Tehnički podaci	74
12.1 Tehničke specifikacije	74
12.2 Maksimalna težina uklonjivih delova	78
12.3 Gume	78
12.4 Materijali	78
13 Servis	80
13.1 Izvršene inspekcije	80

1 Opšte

1.1 Uvod

Ovo uputstvo za upotrebu sadrži važne informacije o rukovanju proizvodom. Da biste osigurali bezbednost prilikom korišćenja proizvoda, pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu i sledite bezbednosna uputstva.

Koristite ovaj proizvod samo ako ste pročitali i razumeli ovo uputstvo. Potražite dodatni savet od zdravstvenog radnika koji je upoznat sa vašim zdravstvenim stanjem i razjasnite sva pitanja u vezi sa pravilnom upotrebom i neophodnim prilagođavanjem sa zdravstvenim radnikom.

Imajte na umu da u ovom dokumentu možda postoje odeljci koji nisu relevantni za vaš proizvod, pošto se ovaj dokument odnosi na sve dostupne modele (na dan štampanja). Ako nije drugačije navedeno, svaki odeljak u ovom dokumentu se odnosi na sve modele proizvoda.

Modeli i konfiguracije dostupne u vašoj zemlji mogu se naći u prodajnim dokumentima za određene zemlje.

Invacare zadržava pravo da izmeni specifikacije proizvoda bez daljeg obaveštenja.

Pre nego što pročitate ovaj dokument, uverite se da imate najnoviju verziju. Najnoviju verziju možete pronaći u PDF formatu na internet stranici kompanije Invacare.

Ako ustanovite da je veličina fonta u odštampanom dokumentu teška za čitanje, možete preuzeti verziju u PDF formatu sa internet stranice. Verzija u PDF formatu se zatim može skalirati na ekranu do veličine fonta koja vam je prikladnija.

Za više informacija o proizvodu, na primer obaveštenja o bezbednosti proizvoda i povlačenja proizvoda, obratite se distributeru kompanije Invacare. Pogledajte adrese na kraju ovog dokumenta.

U slučaju ozbiljnog incidenta sa proizvodom, trebalo bi da obavestite proizvođača i nadležni organ u vašoj zemlji.

1.2 Simboli u ovom dokumentu

Reči za simbole i signale upotrebljene su u ovom dokumentu i primenjuju se na opasnosti ili nebezbedne postupke koji mogu da dovedu do telesnih povreda ili oštećenja imovine.

Pogledajte u informacijama u nastavku definicije reči koje označavaju signale.



UPOZORENJE

Ukazuje na opasnu situaciju koja, ako se ne izbegne, može dovesti do ozbiljnih povreda ili smrti.



OPREZ

Ukazuje na opasnu situaciju koja, ako se ne izbegne, može dovesti do manjih ili lakših povreda.



NAPOMENA

Ukazuje na opasnu situaciju koja, ako se ne izbegne, može dovesti do oštećenja imovine.



Saveti

Daje korisne savete, preporuke i informacije za efikasno korišćenje bez problema.

Ostali simboli

(Ne važi za sve priručnike)



Odgovorna osoba u UK
Naznačeno je ako proizvod nije proizveden u UK.



Triman
Označava pravila recikliranja i sortiranja
(relevantno samo za Francusku).

1.3 Usklađenost

Kvalitet je fundamentalan za poslovanje kompanije, koja radi u okviru disciplina ISO 13485.

Ovaj proizvod ima CE znak, u skladu sa Uredbom o medicinskim sredstvima 2017/745 Klasa I.

Ovaj proizvod ima UKCA oznaku, u skladu sa Delom II UK MDR 2002 (sa dopunama) Klasa I.

Kontinuirano radimo na tome da se uticaj kompanije na životnu sredinu, lokalno i globalno, svede na minimum.

Koristimo samo materijale i komponente usklađene sa REACH-om.

Usklađeni smo s važećim zakonodavstvom o zaštiti životne sredine WEEE i RoHS.

1.3.1 Standardi specifični za proizvod

Proizvod je ispitan i usklađen sa standardom EN 12184 (Električna invalidska kolica njihovi punjači) i svim povezanim standardima (ISO 7176-8/9/14/16). To uključuje testiranje na zapaljivost.

Za dodatne informacije o lokalnim standardima i propisima, kontaktirajte svog lokalnog distributera kompanije Invacare. Pogledajte adrese na kraju ovog dokumenta.

1.4 Upotrebljivost

Pomagalo za kretanje koristite samo kada je u savršenom radnom stanju. U suprotnom, možete dovesti sebe i druge u opasnost.

Sledeća lista ne pretenduje da bude potpuna. Namenjena je samo da prikaže neke od situacija koje mogu uticati na upotrebljivost vašeg pomagala za kretanje.

U određenim situacijama treba odmah da prestanete da koristite pomagalo za kretanje. Druge situacije omogućavaju da koristite pomagalo za kretanje kako biste stigli do vašeg dobavljača.

Odmah prestanite da koristite pomagalo za kretanje ako je njegova upotrebljivost ograničena zbog:

- neočekivanih performansi tokom vožnje
- kvara kočnica

Odmah se obratite ovlašćenom dobavljaču kompanije Invacare ako je upotrebljivost vašeg pomagala za kretanje ograničena zbog:

- kvara ili neispravnosti sistema osvetljenja (ako je ugrađen)
- spadanja reflektora
- pohabanog gazišta ili nedovoljnog pritiska u gumama
- oštećenja naslona za ruke (npr. pocepana obloga naslona za ruke)
- oštećenja nosača oslonca za noge (npr. nedostaju ili su pocepani kaiševi za pete)
- oštećenja posturalnog pojasa
- oštećenja džojstika (džojstik se ne može dovesti u neutralni položaj)
- kablova koji su oštećeni, savijeni, priklješteni ili su se olabavili sa tačaka pričvršćenja
- zanošenje u stranu pomagala za kretanje prilikom kočenja
- skretanja pomagala za kretanje na jednu stranu prilikom kretanja
- razvijanje ili pojava neuobičajenih zvukova

Ili ako imate osećaj da nešto nije u redu sa vašim pomagalom za kretanje.

1.5 Informacije o garanciji

Dajemo garanciju proizvođača za proizvod u skladu sa našim Opštim uslovima poslovanja u odgovarajućim zemljama.

Zahtevi za garanciju mogu se podneti samo preko dobavljača od koga je proizvod nabavljen.

1.6 Radni vek

Procenjujemo vek trajanja od pet godina za ovaj proizvod, pod uslovom da se koristi strogo u skladu sa namenom kako je navedeno u ovom dokumentu i da su ispunjeni svi zahtevi za održavanje i servisiranje. Procenjeni vek trajanja može se premašiti ako se proizvod pažljivo koristi i pravilno održava, pod uslovom da tehnički i naučni napredak ne dovede do tehničkih ograničenja. Vek trajanja može biti znatno skraćen usled ekstremne ili nepravilne upotrebe. Činjenica da procenjujemo vek trajanja za ovaj proizvod ne predstavlja dodatnu garanciju.

1.7 Ograničenje odgovornosti

Kompanija Invacare ne prihvata nikakvu odgovornost za štetu proisteklu iz:

- Nepoštovanja uputstva za upotrebu
- Nepravilne upotrebe
- Prirodnog habanja

- Neispravnog sastavljanja ili podešavanja od strane kupca ili treće strane
- Tehničkih izmena
- Neovlašćenih modifikacija i/ili upotreba neodgovarajućih rezervnih delova

2 Bezbednost

2.1 Informacije o bezbednosti

Ovaj odeljak sadrži važne bezbednosne informacije za zaštitu korisnika u invalidskim kolicima i asistenta i za bezbedno, nesmetano korišćenje električnih invalidskih kolica.



UPOZORENJE!

Rizik od smrti ili ozbiljne povrede

U slučaju požara ili dima, osobe u invalidskim kolicima su posebno izložene riziku od smrti ili ozbiljnih povreda, kada nisu u mogućnosti da se udalje od izvora vatre ili dima. Upaljene šibice, upaljač i cigarete mogu izazvati otvoreni plamen u okolini invalidskih kolica ili na odeći.

- Izbegavajte korišćenje ili skladištenje invalidskih kolica u blizini otvorenog plamena ili zapaljivih proizvoda.
- Nemojte pušiti dok koristite invalidska kolica.



UPOZORENJE!

Rizik od povrede, oštećenja ili smrti

Nepravilno nadgledanje ili održavanje može dovesti do povrede, oštećenja ili smrti usled gutanja ili gušenja delovima ili materijalima.

- Pažljivo nadgledajte decu, kućne ljubimce ili osobe sa fizičkim ili mentalnim invaliditetom.



UPOZORENJE!

Rizik od smrti, ozbiljne povrede ili oštećenja

Nepravilno vođenje kablova može izazvati opasnost od saplitanja, zaplitanja ili davljenja, što može dovesti do smrti, teške povrede ili oštećenja.

- Vodite računa da svi kablovi budu pravilno postavljeni i pričvršćeni.
- Vodite računa da ne postoje petlje viška kabla koje se pružaju dalje od invalidskih kolica.



UPOZORENJE!

Rizik od povrede ako se pomagalo za kretanje koristi na bilo koji drugi način osim u svrhu opisanu u ovom uputstvu

- Pomagalo za kretanje koristite isključivo u skladu sa uputstvima iz ovog korisničkog priručnika.
- Strogo se pridržavajte bezbednosnih informacija.



UPOZORENJE!

Postoji rizik od povreda ako se pomagalo za kretanje koristi dok je sposobnost upravljanja vozilom smanjena usled dejstva lekova ili alkohola

- Nikada ne vozite pomagalo za kretanje pod uticajem lekova ili alkohola. Ako je potrebno, pomagalom za kretanje mora upravljati asistent koji je fizički i mentalno sposoban.

**UPOZORENJE!**

Rizik od oštećenja ili povrede ako se pomagalo za kretanje slučajno pokrene

- Isključite pomagalo za kretanje pre nego što u njega ulazite, iz njega izlazite ili rukujete nezgrapnim predmetima.
- Kada je pogon isključen, kočnica unutar pogona je deaktivirana. Iz tog razloga, guranje pomagala za kretanje od strane asistenta preporučuje se samo na ravnim površinama, nikada na nagibima. Nikada ne ostavljajte pomagalo za kretanje na nagibu sa isključenim motorima. Uvek ponovo uključite motore odmah nakon guranja pomagala za kretanje (pogledajte poglavlje Rukovanje u korisničkom priručniku za ALBER esprit).

**UPOZORENJE!**

Postoji rizik od povreda ako se pomagalo za kretanje isključi tokom vožnje, na primer pritiskom na dugme za uključivanje/isključivanje ili isključivanjem kabla, jer može doći do naglog i iznenadnog zaustavljanja.

- Ako morate da kočite u hitnoj situaciji, jednostavno otpustite džojstik, što će dovesti do zaustavljanja (videti odeljak za kontrolnu jedinicu, korisnički priručnik za ALBER esprit).

**UPOZORENJE!**

Rizik od povrede prilikom premeštanja pomagala za kretanje u vozilo radi transporta bez korisnika koji sedi u njima

- Ako je ipak neophodno da se pomagalo za kretanje utovari pomoću rampe koja premašuje dozvoljeni nagib (videti 12 *Tehnički podaci, strana 72*), tada morate koristiti vitlo. Asistent može bezbedno nadgledati i pomagati proces utovara.
- Kao alternativu možete koristiti platformsku dizalicu. Vodite računa da ukupna težina pomagala za kretanje, uključujući korisnika, ne prelazi maksimalno dozvoljenu težinu za platformsku dizalicu ili vitlo koje koristite.

**UPOZORENJE!**

Opasnost od ispadanja iz pomagala za kretanje

- Ne klizite napred po sedištu, ne nagnjite se napred između kolena i ne nagnjite se unazad preko gornjeg dela naslona, na primer radi dosezanja nekog predmeta.
- Ako je ugrađen posturalni pojas, on treba da bude pravilno podešen i korišćen svaki put kada koristite pomagalo za kretanje.
- Prilikom prelaska na drugo sedišto, postavite pomagalo za kretanje što je moguće bliže novom sedištu.



OPREZ!

Rizik od povrede ako se prekorači maksimalna težina korisnika

- Ne prekoračujte maksimalnu težinu korisnika (pogledajte odeljak 12 *Tehnički podaci, strana 72*).
- Pomagalo za kretanje je projektovano isključivo za upotrebu od strane jednog korisnika čija maksimalna telesna težina ne prelazi maksimalno dozvoljenu težinu korisnika za pomagalo. Nemojte koristiti pomagalo za kretanje za prevoz više od jedne osobe.



OPREZ!

Rizik od povrede usled nepravilnog podizanja ili ispuštanja teških komponenti

- Prilikom održavanja, servisiranja ili podizanja bilo kog dela pomagala za kretanje, uzmite u obzir težinu pojedinačnih komponenti, naročito baterija. Uvek zauzmite pravilan položaj tela prilikom podizanja i zatražite pomoć ako je potrebno.



OPREZ!

Rizik od povrede od pokretnih delova

- Postarajte se za to da ne dođe do povreda od pokretnih delova pomagala za kretanje, kao što su točkovi, naročito kada su deca u blizini.



UPOZORENJE!

Opasnost od povreda stopala

- Postoji rizik od povrede stopala prilikom otvaranja vrata pomoću oslonca za stopala.
- Ne otvarajte vrata delovima invalidskih kolica.



OPREZ!

Opasnost od opekotina

- Komponente invalidskih kolica mogu da se zagreju kada su izložene spoljnim izvorima toplote.
- Ne izlažite invalidska kolica jakoj sunčevoj svetlosti pre upotrebe.
 - Pre upotrebe proverite temperaturu svih komponenti koje dolaze u kontakt sa kožom.



OPREZ!

Rizik od povrede

- U slučaju dekubitusa ili povređene kože, zaštitite svoje povrede da biste izbegli direktan kontakt sa tkaninom uređaja. Obratite se zdravstvenom radniku za medicinske savete.



OPREZ!

Rizik od požara ili kvara usled priključenja električnih uređaja

- Ne priključujte nikakve električne uređaje na pomagalo za kretanje koji nisu izričito sertifikovani od strane kompanije Invacare za ovu namenu. Sve električne instalacije neka obavi vaš ovlašćeni dobavljač.

2.2 Bezbednosne informacije o električnom sistemu



UPOZORENJE!

Rizik od smrti, ozbiljne povrede ili oštećenja

Nepravilna upotreba pomagala za kretanje može izazvati ispuštanje dima, varničenje ili požar na pomagalu za kretanje. Usled požara može doći do smrti, teške povrede ili oštećenja.

- NE koristite pomagalo za kretanje u druge svrhe osim njihove predviđene namene.
- Ako pomagalo za kretanje počne da dimi, varniči ili gori, ODMAH prekinite njegovu upotrebu i potražite servis.



UPOZORENJE!

Rizik od smrti, teške povrede ili oštećenja prilikom nošenja sistema za kiseonik

Tekstili i drugi materijali koji se obično ne zapale – lako se zapale i gore velikim intenzitetom u vazduhu obogaćenom kiseonikom.

- Svakodnevno proveravajte kiseonička creva, od boce do mesta isporuke, proverite da li cure i držite ih dalje od električnih varnica i svih izvora paljenja.



UPOZORENJE!

Rizik od povrede ili oštećenja usled električnog kratkog spoja

Kontaktne pinovi na kablovima povezanim sa modulom napajanja mogu i dalje biti pod naponom čak i kada je sistem isključen.

- Kablovi sa pinovima pod naponom treba da budu povezani, pričvršćeni ili prekriveni (neprovodnim materijalima) tako da ne budu izloženi ljudskom dodiru ili materijalima koji bi mogli izazvati električni kratki spoj.
- Kada je potrebno isključiti kablove sa pinovima pod naponom, na primer prilikom uklanjanja kabla sabirnice sa daljinskog upravljača iz bezbednosnih razloga, obavezno pričvrstite ili prekrijte pinove (neprovodnim materijalima).



UPOZORENJE!

Rizik od smrti, ozbiljne povrede ili oštećenja

Korodirane električne komponente usled izloženosti vodi ili tečnostima mogu dovesti do smrti, teške povrede ili oštećenja.

- Smanjite izloženost električnih komponenti vodi i/ili tečnostima na minimum.
- Električne komponente oštećene korozijom MORAJU se odmah zameniti.
- Za pomagalo za kretanje koje je često izloženo vodi/tečnostima može biti potrebna češća zamena električnih komponenti.



UPOZORENJE!

Rizik od smrti ili ozbiljne povrede

Nepridržavanje ovih upozorenja može dovesti do električnog kratkog spoja koji može izazvati smrt, tešku povredu ili oštećenje električnog sistema.

- NIKADA ne dozvolite da bilo koji od vaših alata i/ili kablova baterije istovremeno dođe u kontakt sa oba priključka baterije. Može doći do električnog kratkog spoja i ozbiljne povrede ili oštećenja.
- Postavite zaštitne kapice na pozitivne i negativne priključke baterije.
- Odmah zamenite kabl(ove) ako se izolacija kabla(ova) ošteti.



UPOZORENJE!

Rizik od smrti ili ozbiljne povrede

Električni udar može izazvati smrt ili tešku povredu

- Da biste izbegli električni udar, proverite da li na utikaču i kabl u ima presečenih delova i/ili jesu li žice oštećene. Odmah zamenite presečene kablove ili oštećene žice.



Rizik od oštećenja pomagala za kretanje

Kvar u električnom sistemu može dovesti do neuobičajenog ponašanja, kao što su stalno uključeno svetlo, nepostojanje svetla ili zvukovi iz magnetnih kočnica.

- Ako postoji kvar, isključite kontrolnu jedinicu i ponovo je uključite.
- Ako kvar i dalje postoji, isključite interfejs iz baterijskog paketa (pogledajte poglavlje Baterijski paket u korisničkom priručniku za ALBER esprit).
- U svakom slučaju, obratite se svom ovlašćenom dobavljaču.

2.3 Bezbednosne informacije o elektromagnetnim smetnjama

Ovo električno pomagalo za kretanje uspešno ispitano u skladu sa međunarodnim standardima u pogledu usaglašenosti sa propisima o elektromagnetnim smetnjama (EMI).

Međutim, elektromagnetna polja, kao što su ona koja stvaraju radio i televizijski predajnici, kao i mobilni telefoni, mogu uticati na funkcionisanje pomagala za kretanje. Takođe, elektronika koja se koristi u našem pomagalu za kretanje može generisati nizak nivo elektromagnetnih smetnji, koji će, međutim, ostati u granicama tolerancije dozvoljene zakonom. Iz ovih razloga molimo Vas da se pridržavate sledećih mera predostrožnosti:

**UPOZORENJE!****Rizik od kvara zbog elektromagnetnih smetnji**

- Ne uključujte niti koristite prenosne predajnike ili komunikacione uređaje (kao što su radio-predajnici ili mobilni telefoni) dok je pomagalo za kretanje uključeno.
- Izbegavajte približavanje snažnim radio i televizijskim predajnicima.
- U slučaju da se pomagalo za kretanje nenamerno pokrene ili da dođe do otpuštanja kočnica, odmah ga isključite.
- Dodavanje električne dodatne opreme i drugih komponenti ili bilo kakva modifikacija pomagala za kretanje može ga učiniti podložnim elektromagnetnim smetnjama. Imajte u vidu da ne postoji siguran način da se utvrdi kakav će uticaj takve modifikacije imati na ukupnu otpornost elektronskog sistema.
- Prijavite proizvođaču sve pojave nenamernog kretanja pomagala za kretanje ili otpuštanja električnih kočnica.

2.4 Bezbednosne informacije za režim vožnje**OPASNOST!****Rizik od smrti, ozbiljne povrede ili oštećenja**

- Neispravan džojstik može izazvati nenamerno/nepredvidivo kretanje koje može dovesti do smrti, teške povrede ili oštećenja
- Ako dođe do nenamernog/nepredvidivog kretanja, odmah prestanite da koristite invalidska kolica i obratite se stručnom tehničaru.



UPOZORENJE!

Rizik od povrede u slučaju prevrtanja pomagala za kretanje

- Usponi i nizbrdice mogu se savladavati samo do maksimalnog bezbednog nagiba (pogledajte odeljak 12 *Tehnički podaci, stranica 72*).
- Uvek vratite naslon sedišta u uspravan položaj pre nego što započnete uspon uz nagib. Preporučujemo da naslon sedišta blago pomerite unazad pre spuštanja niz nagib.
- Nizbrdo vozite isključivo maksimalnom brzinom od 2/3 najveće brzine. Izbegavajte naglo kočenje ili ubrzavanje na nagibima.
- Ako je ikako moguće, izbegavajte vožnju po mokrim, klizavim, zaleđenim ili masnim površinama (kao što su sneg, šljunak, led itd.) gde postoji rizik od gubitka kontrole nad vozilom, naročito na nagibu. Ovo može obuhvatiti i određene obojene ili na drugi način tretirane drvene površine. Ako je vožnja po takvoj površini neizbežna, uvek vozite sporo i uz krajnji oprez.
- Nikada ne pokušavajte da savladavate prepreku dok se nalazite na uzbrdici ili nizbrdici.
- Nikada ne pokušavajte da se vozite uz ili niz stepenice pomagalom za kretanje.
- Prilikom savladavanja prepreka, uvek se pridržavajte maksimalne visine prepreke (pogledajte odeljak 12 *Tehnički podaci, strana 72* i informacije o savladavanju prepreka u odeljku 6.4 *Savladavanje prepreka, strana 44*).
- Izbegavajte pomeranje centra gravitacije, kao i nagle pokrete džojstika i promene pravca dok je pomagalo za kretanje u pokretu.



UPOZORENJE!

Rizik od povrede u slučaju prevrtanja pomagala za kretanje (nastavak)

- Nemojte koristiti pomagalo za kretanje za prevoz više od jedne osobe.
- Imajte u vidu da će pomagalo za kretanje kočiti ili ubrzavati ako promenite režim vožnje dok je pomagalo za kretanje u pokretu.



UPOZORENJE!

Rizik od ozbiljne povrede ili oštećenja

- Nepravilan položaj tela prilikom naginjanja ili saginjanja može izazvati prevrtanje invalidskih kolica unapred, što može dovesti do teške povrede ili oštećenja
- Da biste obezbedili stabilnost i pravilno funkcionisanje vašeg pomagala za kretanje, morate u svakom trenutku održavati pravilnu ravnotežu. Vaša električna invalidska kolica projektovana su tako da ostanu uspravna i stabilna tokom uobičajenih svakodnevnih aktivnosti, pod uslovom da se NE pomerate van centra gravitacije.
 - NE nagnite se unapred iz pomagala za kretanje više nego što dozvoljava dužina naslona za ruke.
 - NE pokušavajte da dohvatate predmete ako morate da se pomerite unapred na sedištu ili da ih podižete sa poda saginjanjem između kolena.

**UPOZORENJE!**

Rizik od kvara u nepovoljnim vremenskim uslovima, npr. ekstremnoj hladnoći, u izolovanom području

– Ako ste korisnik sa veoma ograničenom pokretljivošću, savetujemo da u slučaju nepovoljnih vremenskih uslova NE započnete putovanje bez pratnje asistenta.

**UPOZORENJE!**

Rizik od povrede ako stopalo sklizne sa oslonca za stopala i zaglavi se ispod pomagala za kretanje tokom kretanja

– Uvek pre vožnje pomagala za kretanje proverite da li su vaša stopala pravilno i bezbedno postavljena na ploče za stopala i da li su oba oslonca za noge pravilno fiksirana.

**UPOZORENJE!**

Rizik od povrede u slučaju sudara sa preprekom prilikom prolaska kroz uske prolaze kao što su vrata i ulazi

– Kroz uske prolaze vozite u najnižem režimu vožnje i uz dužnu pažnju.

**UPOZORENJE!**

Rizik od povrede

Ako je vaše pomagalo za kretanje opremljeno podiznim osloncima za noge, postoji rizik od telesnih povreda i oštećenja pomagala za kretanje ako vozite pomagalo za kretanje sa podignutim osloncima za noge.

– Da bi se izbeglo neželjeno pomeranje težišta pomagala za kretanje ka napred (posebno pri vožnji nizbrdo) i kako bi se sprečilo oštećenje invalidskih kolica, podizni oslonci za noge uvek moraju biti spuštteni tokom normalne vožnje.

**UPOZORENJE!**

Rizik od prevrtanja

Točički za sprečavanje prevrtanja (stabilizatori) su efikasni samo na čvrstoj podlozi. Na mekoj podlozi, kao što su trava, sneg ili blato, oni tonu ukoliko se pomagalo za kretanje oslanja na njih. U tom slučaju gube svoju funkciju i pomagalo za kretanje može da se prevrne.

– Na mekoj podlozi vozite isključivo uz krajnji oprez, naročito tokom vožnje uz ili niz nagib. Tokom tog postupka obratite povećanu pažnju na stabilnost radi sprečavanja prevrtanja pomagala za kretanje.



UPOZORENJE!

Opasnost od prevrtanja ako su točkići za sprečavanje prevrtanja uklonjeni, oštećeni ili podešeni u položaj koji se razlikuje od fabričkih podešavanja

- Točkići za sprečavanje prevrtanja treba da se uklanjaju isključivo radi rastavljanja pomagala za kretanje za transport u vozilu ili za skladištenje.
- Točkići za sprečavanje prevrtanja moraju uvek biti montirani kada se pomagalo za kretanje koristi.



UPOZORENJE!

Rizik od prevrtanja

Kačenje dodatnog tereta (ranca ili sličnih predmeta) na zadnje stubove vaših invalidskih kolica može uticati na stabilnost vaših invalidskih kolica u zadnjem delu. To može dovesti do prevrtanja kolica unazad i povrede.

- Uvek proverite da li su zaštite od prevrtanja pravilno postavljene sa obe strane kada koristite naslone za leđa sa dodatnim opterećenjem (ranac ili slični predmeti).



OPREZ!

Rizik od povrede usled preklapanja naslona za leđa tokom upotrebe

Ako sklopivi naslon za leđa nije pravilno zabavljen, može se neočekivano preklopiti unazad kada se na njega prenese opterećenje i možete ispasti iz invalidskih kolica.

- Pre upotrebe invalidskih kolica, postarajte se za to da je naslon za leđa podignut i da su šarke pravilno zabavljene.

2.5 Bezbednosne informacije o nezi i održavanju



UPOZORENJE!

Rizik od smrti, ozbiljne povrede ili oštećenja

Nepravilna popravka i/ili servisiranje ovog pomagala za kretanje koje obavljaju korisnici/negovatelji ili nestručni tehničari može dovesti do smrti, teške povrede ili oštećenja.

- NE pokušavajte da obavljate radove na održavanju koji nisu opisani u ovom korisničkom priručniku. Takvu popravku i/ili servis MORA obavljati kvalifikovani tehničar. Obratite se ovlašćenom dobavljaču.

**OPREZ!****Rizik od nezgode i gubitka garancije usled nedovoljnog održavanja**

- Iz bezbednosnih razloga i radi izbegavanja nezgoda koje mogu nastati usled neprimećenog habanja, važno je da se ovo pomagalo za kretanje jednom godišnje podvrgne pregledu u normalnim uslovima rada.
- U teškim uslovima rada, kao što su svakodnevna vožnja po strmim nagibima ili u slučaju upotrebe u zdravstvenoj nezi sa čestim promenama korisnika pomagala za kretanje, preporučljivo je obavljati periodične kontrole opcija i pogonskog sklopa.

2.6 Bezbednosne informacije o izmenama i modifikacijama

**UPOZORENJE!****Rizik od ozbiljne povrede ili oštećenja**

- Upotreba neispravnih ili neodgovarajućih rezervnih (servisnih) delova može izazvati povrede ili oštećenja
- Rezervni delovi MORAJU odgovarati originalnim Invacare delovima.
 - Uvek navedite serijski broj invalidskih kolica kako biste olakšali poručivanje odgovarajućih rezervnih delova.

**OPREZ!****Rizik od povreda i oštećenja usled neodobrenih komponenti i opcionih delova**

- Sistemi za sedenje, dodaci i opcioni delovi koje kompanija Invacare nije odobrila za upotrebu sa ovim pomagalom za kretanje mogu uticati na stabilnost protiv prevrtanja i povećati rizik od prevrtanja.
- Koristite isključivo sisteme za sedenje, dodatke i opcione delove koje je kompanija Invacare odobrila za ovo pomagalo za kretanje.

Sistemi za sedenje koji nisu odobreni od strane kompanije Invacare za upotrebu sa ovim pomagalom za kretanje u određenim okolnostima ne ispunjavaju važeće standarde i mogu povećati zapaljivost i rizik od iritacije kože.

- Koristite isključivo sisteme za sedenje koje je kompanija Invacare odobrila za ovo pomagalo za kretanje.

Električne i elektronske komponente koje kompanija Invacare nije odobrila za upotrebu sa ovim pomagalom za kretanje mogu izazvati opasnost od požara i dovesti do elektromagnetnih oštećenja.

- Koristite isključivo električne i elektronske komponente koje je kompanija Invacare odobrila za ovo pomagalo za kretanje.

Baterije koje kompanija Invacare nije odobrila za upotrebu sa ovim pomagalom za kretanje mogu izazvati hemijske opekotine.

- Koristite isključivo baterije koje je kompanija Invacare odobrila za ovo pomagalo za kretanje.

**OPREZ!****Rizik od povreda i oštećenja u slučaju upotrebe neodobrenih naslona za leđa**

Naknadno ugrađen naslon za leđa koji kompanija Invacare nije odobrila za upotrebu sa ovim pomagalom za kretanje može preopteretiti cev naslona za leđa i time povećati rizik od povreda i oštećenja pomagala za kretanje.

– Obratite se ovlašćenom dobavljaču koji će izvršiti analizu rizika, proračune, provere stabilnosti itd. kako bi se obezbedilo bezbedno korišćenje naslona za leđa.

**CE oznaka pomagala za kretanje**

- Ocena usaglašenosti / CE označavanje sprovedeni su u skladu sa važećim propisima i odnose se isključivo na kompletan proizvod.
- CE oznaka prestaje da važi ako se zamene ili dodaju komponente ili dodatna oprema koje kompanija Invacare nije odobrila za ovaj proizvod.
- U tom slučaju, kompanija koja dodaje ili zamenjuje komponente ili dodatnu opremu odgovorna je za ocenu usaglašenosti / CE označavanje ili za registrovanje pomagala za kretanje kao posebnog dizajna, kao i za odgovarajuću dokumentaciju.

2.7 Etikete i simboli na proizvodu**Identifikaciona oznaka**

Identifikaciona oznaka je zalepljena za okvir vaših električnih invalidskih kolica i daje sledeće informacije:



- A** Adresa proizvođača
- B** EAN/HMI bar kod
- C** Usklađenost s evropskim standardima
- D** Usaglašenost sa standardima Ujedinjenog Kraljevstva
- E** Pročitajte uputstvo za upotrebu
- F** Medicinsko sredstvo
- G** Maksimalna težina korisnika
- H** Bar kod serijskog broja
- I** Serijski broj
- J** Referentni broj
- K** Širina sedišta
- L** Opis proizvoda
- M** Datum proizvodnje

	Pročitajte korisnički priručnik. Ovaj simbol se nalazi na identifikacionoj nalepnici.
	Pročitajte korisnički priručnik. Ovaj simbol se pojavljuje na različitim oznakama i na različitim mestima.
	Boja pozadine simbola na oznakama proizvoda je plava.
	Ukazuje na opasnu situaciju koja, ako se ne izbegne, može dovesti do ozbiljnih povreda ili smrti.
	Usklađena sa WEEE

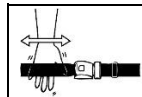
Informativna nalepnica za položaj motornog pogona / slobodnog hoda

	Ovaj simbol označava položaj „Pogon“ spojnog prstena (prikazana zelena traka). U ovom položaju motor je uključen, a motorne kočnice su aktivne. Možete voziti pomagalo za kretanje. Imajte u vidu da za vožnju oba motora uvek moraju biti uključena.
	Ovaj simbol označava položaj „Slobodan hod“ spojnog prstena (prikazana crvena traka). U ovom položaju motor je isključen, a motorne kočnice nisu aktivne. Asistent može da gura pomagalo za kretanje i točkovi se slobodno okreću. - Imajte u vidu da kontrolna jedinica mora biti isključena. - Takođe obratite pažnju na informacije date u odeljku 6.6 <i>Guranje pomagala za kretanje u režimu „slobodnog hoda“</i>, strana 46.

Nalepnica s upozorenjem za bočne delove koji se ne zaključavaju

	Ne podižite invalidska kolica za bočne delove koji se ne zaključavaju.
---	--

Nalepnica sa informacijama o pojasu za stabilan položaj tela



Pojas za stabilan položaj tela je adekvatne dužine, kada između tela i pojasa ima dovoljno prostora da ruku postavite ravno ispruženu.

Nalepnica sa informacijama o mehaničkom naslonu koji se naginje



Pritisnite šipke naslona za leđa (1) pre nego što aktivirate poluge (2), kako biste oslobodili automatski zaključan sigurnosni sistem. Ova nalepnica je pričvršćena na gornji deo štapa naslona (desna strana).

Informativna nalepnica za potporu naslona



Vodite računa o tome da stabilizator bude ispravno postavljen i fiksiran u svakom trenutku dok se kolica koriste. Ova nalepnica je pričvršćena na vrhu cevi potpore naslona za leđa (desna strana).

Simboli kopče

U zavisnosti od konfiguracije, neka invalidska kolica mogu se koristiti kao sedište u motornom vozilu, a neka ne.

	Položaji vezivanja gde kaiševi sistema za zadržavanje moraju biti postavljeni u slučaju prevoza korisnika u invalidskim kolicima u motornom vozilu. Ovaj simbol je pričvršćen na invalidska kolica samo kada su poručena sa opcijom kompleta za prevoz.
	Simbol UPOZORENJA Ova električna invalidska kolica nisu konfigurisana za prevoz putnika u motornom vozilu. Ovaj simbol je pričvršćen za okvir blizu identifikacione oznake.

Ostali simboli

Ostali simboli mogu se pojaviti na komponentama električnog sistema. Pogledajte korisnički priručnik za ALBER esprit.

3 Pregled proizvoda

3.1 Opis proizvoda

Ovo su električna invalidska kolica sa preklapnim mehanizmom za sklapanje i naslonima za noge koji se mogu okretati.

! NAPOMENA!

- Električna invalidska kolica se proizvode i konfiguriraju pojedinačno prema specifikacijama u porudžbini. Specifikacije mora da izvrši zdravstveni radnik u skladu sa zahtevima korisnika i zdravstvenim stanjem.
 - Konsultujte se sa zdravstvenim radnikom ako nameravate da prilagodite konfiguraciju električnih invalidskih kolica.
 - Svako prilagođavanje treba da obavi kvalifikovani tehničar.

3.2 Predviđena namena

Električna invalidska kolica su namenjena kao pomoćno sredstvo za kretanje osobama kojima je mobilnost ograničena na sedeći položaj i koje ne mogu redovno da se kreću ručnim pogonom

Električna invalidska kolica treba koristiti isključivo na ravnim i pristupačnim površinama, kao i u zatvorenim ili otvorenim prostorima, ali sa ograničenim mogućnostima.

Predviđeni korisnici

Predviđeni korisnik je osoba koja sedi u invalidskim kolicima i/ili pomoćnik. Invalidska kolica su namenjena osobama od 10 i više godina (deca, adolescenti i odrasli). Ovo pomagalo za kretanje je dizajnirano za osobe čija je sposobnost hodanja ograničena, ali koji su u pogledu vida, kao i fizički i mentalno, sposobni da upravljaju električnim pomagalom za kretanje.

Težina korisnika invalidskih kolica ne sme biti veća od maksimalne težine korisnika koja je navedena u odeljku Tehnički podaci i na identifikacionoj nalepnici.

3.3 Indikacije

Upotreba ovih električnih invalidskih kolica preporučuje se za sledeće indikacije:

- Nemogućnost ili znatno ograničena sposobnost hodanja u okviru osnovne potrebe za kretanjem unutar sopstvena četiri zida.
- Potreba da se napusti mesto stanovanja radi boravka na svežem vazduhu tokom kratke šetnje ili radi odlaska na mesta koja se obično nalaze u neposrednoj blizini mesta stanovanja i gde se obavljaju svakodnevne aktivnosti.

Obezbeđivanje električnih invalidskih kolica za unutrašnju i spoljašnju upotrebu preporučuje se ako upotreba ručnih invalidskih kolica više nije moguća zbog invaliditeta, ali je pravilno upravljanje elektromotornim pogonskim sistemom i dalje izvodljivo.

Kontraindikacije

Ne postoje poznate kontraindikacije.

3.4 Klasifikacija tipa

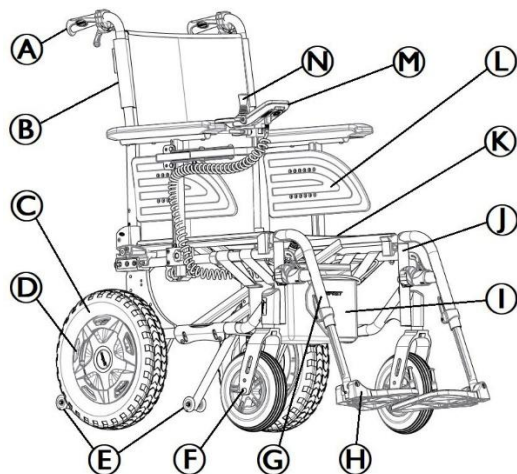
Ovo vozilo je klasifikovano prema standardu EN 12184 kao **proizvod za mobilnost klase A**. To znači da je u pitanju kompaktno, upravljivo vozilo, prvenstveno namenjeno za unutrašnju upotrebu, sa ograničenim mogućnostima za jednu ili više sledećih karakteristika na otvorenom:

- nazivni nagib (3 stepena)
- savladvanje prepreka (15 mm)
- osvetljenje (bez opcije osvetljenja)

- domet vožnje (15 km)
- rastojanje od tla (10 mm)

Vrednosti u zagradaama označavaju minimalne zahteve proizvoda klase A. Maksimalne moguće vrednosti ovog pomagala za kretanje potražite u odeljku *12 Tehnički podaci*, strana 72.

3.5 Glavni delovi invalidskih kolica



- Ⓐ Ručka za guranje
- Ⓑ Naslon
- Ⓒ Pogonski točak
- Ⓓ Spojni prsten (oba točka)
- Ⓔ Protivprevrtni točkići
- Ⓕ Prednja viljuška sa točkićem
- Ⓖ Oslonci za noge, pokretni
- Ⓗ Oslonac za stopala
- Ⓘ Baterijski paket
- Ⓙ Okvir
- Ⓚ Sedište
- Ⓛ Naslon za ruke
- Ⓜ Upravljačka jedinica (uključujući žiroskopski senzor)
- Ⓝ Džojstik

i Oprema vaših električnih invalidskih kolica može se razlikovati od dijagrama jer se svako pomagalo za kretanje izrađuje pojedinačno prema specifikacijama u narudžbini.

i Električna invalidska kolica uvek moraju biti opremljena naslonima za ruke.

3.6 Podešavanja upravljačke jedinice



OPREZ!

Rizik od povrede

Prilikom oslanjanja na upravljačku jedinicu, na primer prilikom premeštanja u invalidska kolica ili iz njih, nosač upravljačke jedinice može se polomiti i korisnik može ispasti iz kolica.

– Nikada se ne oslanjajte na upravljačku jedinicu kao na oslonac, na primer prilikom premeštanja.



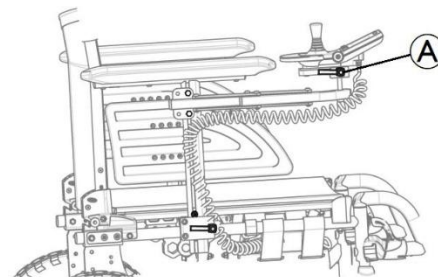
OPREZ!

Rizik da upravljačka jedinica bude gurnuta unazad prilikom slučajnog sudara sa preprekom, kao što su okvir vrata ili sto, i da se džojstik zaglavi o jastučić za ruku ako se položaj upravljačke jedinice podešava, a svi zavrtnji nisu potpuno zategnuti

To može dovesti do nekontrolisanog kretanja pomagala za kretanje unapred i potencijalno povrediti korisnika pomagala za kretanje i svaku osobu koja se nađe na putu.

– Prilikom podešavanja položaja upravljačke jedinice obavezno se postarajte za to da su svi zavrtnji čvrsto zategnuti.

– Ako se to slučajno dogodi, odmah isključite elektroniku pomagala za kretanje na upravljačkoj jedinici.



Podešavanje dužine

1. Otpustite polugu **A**.
2. Pomerite upravljačku jedinicu unapred ili unazad na željeno rastojanje.
3. Ponovo zategnite polugu **A**.

Podešavanje visine



Ovo podešavanje je neophodno u skladu sa korisnikovom morfologijom, sposobnošću hvatanja i posebnim navikama u vožnji.

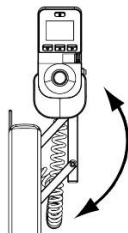


UPOZORENJE!

Rizik od nenamernog/nepredvidivog kretanja

– Podešavanje visine upravljačke jedinice mora izvršiti stručni tehničar.

Zakretanje u stranu



Vaše pomagalo za kretanje opremljeno je držačem upravljačke jedinice za sprečavanje zakretanja, pa se upravljačka jedinica može pomeriti u stranu, na primer kako biste se mogli približiti stolu.

3.7 Nasloni za ruke



UPOZORENJE!

Rizik od povrede

Bočni nasloni nisu zaključani i mogu se lako izvući nagore.

- Ne podižite niti prenosite invalidska kolica koristeći bočne naslone.
- Ne koristite bočne naslone za prenos kolica uz ili niz stepenice.



OPREZ!

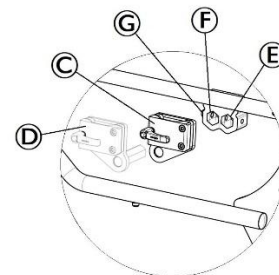
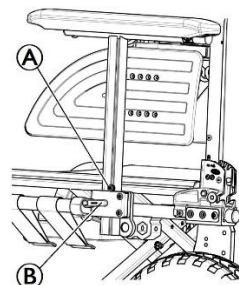
Rizik od ukleštenja

- Držite prste dalje od pokretnih delova prilikom skidanja, postavljanja ili podešavanja naslona za ruke.

3.7.1 Naslon za ruke – uklonjiv i višestruko podesiv



Dostupne su dve dužine jastučića za ruke: standardni kratki jastučić za ruke sa držačem naslona za ruke © ili dugi jastučić za ruke sa držačem naslona za ruke ®.



Uklanjanje

1. Izvucite naslon za ruke držeći ga za jastučić za ruke iz držača naslona za ruke © ili ®.
2. Da biste podesili koliko je lako ili teško izvući naslon za ruke iz držača, promenite stepen zatezanja ručica ®.

Postavljanje

1. Gurnite naslon za ruke u držač naslona za ruke © ili ® u zavisnosti od tipa jastučića za ruke.

Podešavanje širine naslona za ruke

1. Otpustite zavrtnj © pomoću imbus ključa od 5 mm na donjem delu nosača naslona za ruke.
2. Pomerite naslon za ruke bočno dok ne postignete željenu širinu, držeći zavrtnj © fiksiranim.
3. Zategnite zavrtnj © (8–9 Nm).
4. Izvršite podešavanje sa obe strane, po potrebi.

Podešavanje visine naslona za ruke

1. Otpustite zavrtnj  pomoću imbus ključa od 5 mm na gornjem delu cevi naslona za ruke.
2. Pomerite naslon za ruke nagore ili nadole dok ne postignete željenu visinu, držeći zavrtnj  fiksiranim.
3. Zategnite zavrtnj  (5–6 Nm).
4. Izvršite podešavanje sa obe strane.

Podešavanje dubine naslona za ruke (2 položaja)

1. Otpustite zavrtnj  nosača držača za ruke.
2. Pomerite držač naslona za ruke u željeni položaj, unapred  ili unazad  (po potrebi pomerite zavrtnj .
3. Zategnite zavrtnj  (8–9 Nm).
4. Izvršite podešavanje sa obe strane.

Podešavanje visine bočne zaštite

1. Otpustite 2 zavrtnja (sa unutrašnje strane) bočne zaštite pomoću imbus ključa od 4 mm ili Pozidriv odvijača.
2. Pomerite bočnu zaštitu nagore ili nadole dok ne postignete željenu visinu.
3. Zategnite 2 zavrtnja bočne zaštite (0,7–1,2 Nm).
4. Izvršite podešavanje sa obe strane.

3.8 Naslon

Dostupne su tri vrste naslona za leđa (fiksni, sklopivi i oborivi).



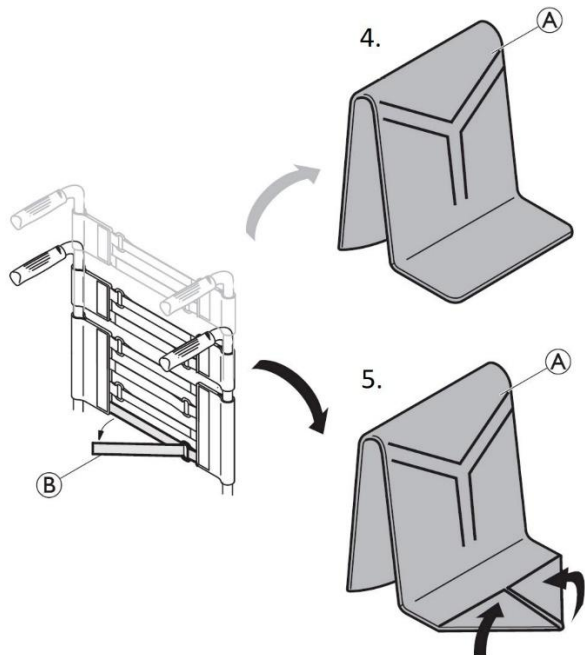
UPOZORENJE!

Opasnost od povrede pomoćnika i oštećenja invalidskih kolica

Naginjanje kolica sa korisnikom koji je veće telesne mase može povrediti leđa pomoćnika i oštetiti kolica.
– Uverite se da možete bezbedno da kontrolišete invalidska kolica sa korisnikom veće telesne mase pre nego što izvršite pokret naginjanja.

3.8.1 Podesiva presvlaka naslona za leđa

Zatezanje presvlake naslona za leđa možete podesiti prema potrebi.



1. Uklonite jastuk naslona za leđa [Ⓐ].
2. Otpustite čičak trake [Ⓑ] na zadnjoj strani presvlake naslona za leđa jednostavnim povlačenjem.
3. Zategnite ili otpustite trake [Ⓑ] po potrebi, a zatim ih ponovo pričvrstite.

4. Ponovo postavite presvlaku naslona za leđa [Ⓐ] kao što je prikazano za visoki naslon za leđa (visina = 510 mm).
5. Ponovo postavite presvlaku naslona za leđa [Ⓐ] kao što je prikazano za niski naslon za leđa (visina = 430 mm).



UPOZORENJE!

Rizik od prevrtanja

Ako su trake postavljene previše labavo, tačka prevrtanja vaših invalidskih kolica se nepovoljno menja.
– Postarajte se za to da trake budu pravilno podešene.



NAPOMENA!

– Ne zatežite trake previše; to je neophodno kako se ne bi promenila geometrija invalidskih kolica.



NAPOMENA!

– Trake zatežite isključivo kada su invalidska kolica rasklopljena.

3.8.2 Visina presvlake naslona za leđa



UPOZORENJE!

Rizik od prevrtanja

Kačenje dodatnog tereta (ranca ili sličnih predmeta) na zadnje stubove vaših invalidskih kolica može uticati na stabilnost vaših invalidskih kolica u zadnjem delu. To može dovesti do prevrtanja kolica unazad i povrede.

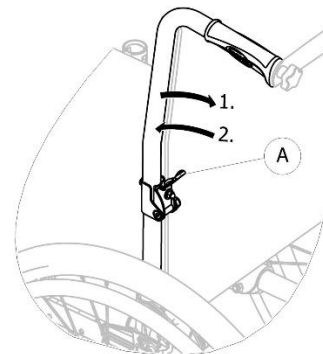
– Uvek proverite da li su zaštite od prevrtanja pravilno postavljene sa obe strane kada koristite naslone za leđa sa dodatnim opterećenjem (ranac ili slični predmeti).



Visina presvlake naslona za leđa može se podesiti kod svih tipova naslona za leđa. Podešavanje mora izvršiti kvalifikovani tehničar.

3.8.3 Preklapni naslon

Radi uštede prostora prilikom transporta invalidskih kolica, naslon se može preklopiti.

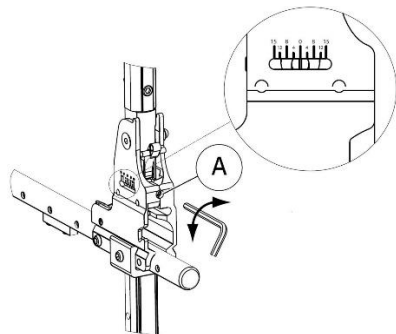


Preklapanje i rasklapanje naslona

1. Aktivirajte polugu **A** povlačenjem i preklopite gornji deo naslona.
2. Da biste ga vratili u početni položaj, vratite gornji deo u uspravan položaj; automatski se zaključava.

3.8.4 Naslon za leđa sa podesivim uglom (-15°/+15°)

Ugao naslona za leđa može se podešavati od -15° do +15° (bez koraka).



1. Podesite ugao naslona za leđa pomoću zavrtnja za podešavanje **A**.
2. Okrećite imbus ključ od 5 mm u smeru kazaljke na satu da biste dobili negativan ugao.
3. Suprotno tome, okrenite imbus ključ od 5 mm suprotno smeru kazaljke na satu da biste dobili pozitivan ugao.
4. Postarajte se za to da su oba podešavanja na željeni ugao jednaka sa obe strane.

Invacare preporučuje da podešavanje ugla naslona za leđa vrši stručni tehničar.



UPOZORENJE!

Rizik od prevrtanja

Ne pomerajte invalidska kolica kada je naslon za leđa u oborenem položaju.

– Kompanija Invacare snažno preporučuje upotrebu zaštita od prevrtanja (dostupnih kao opcija) kada je naslon za leđa u oborenom položaju.



UPOZORENJE!

Rizik od povrede

– Kompanija Invacare snažno preporučuje upotrebu zaštita od prevrtanja (dostupnih kao opcija) u kombinaciji sa svim položajima zadnjih točkova kada koristite naslon za leđa sa uglom od 12° ili više



OPREZ!

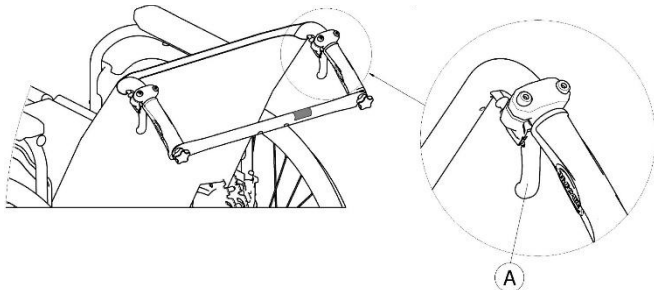
Rizik od neudobnog položaja

Ugao manji od 90° između sedišta i naslona za leđa je neudoban za određene korisnike.

– Ovo podešavanje mora da izvrši stručni tehničar uz saglasnost lekara koji je propisao pomagalo. Obratite se svom dobavljaču.

3.8.5 Oborivi naslon za leđa

Radi postizanja udobnijeg položaja za korisnika, naslon za leđa se može oboriti.



UPOZORENJE!

Rizik od prevrtanja

Ne pomerajte invalidska kolica kada je naslon za leđa u oborenom položaju.

– Kompanija Invacare snažno preporučuje upotrebu zaštita od prevrtanja (dostupnih kao opcija) kada je naslon za leđa u oborenom položaju.

Ugao naslona

Ugao naslona za leđa može se podešavati u četiri koraka (od 0° do 30°) kod mehaničke verzije, a bez koraka kod verzije sa gasnim amortizerima.



UPOZORENJE!

Rizik od povrede

- Obavezno izvršite ova podešavanja pre nego što se korisnik smesti u invalidska kolica kako biste sprečili povrede.
- Kompanija Invacare snažno preporučuje upotrebu zaštita od prevrtanja (dostupnih kao opcija) u kombinaciji sa svim položajima zadnjih točkova kada koristite naslon za leđa sa uglom od 12° ili više



OPREZ!

Rizik od štipanja ili nagnječenja prstiju

Uvek postoji rizik od ukleštenja prstiju u mehaničkim delovima invalidskih kolica.

– Budite oprezni prilikom aktiviranja komandnih poluga oborivog naslona za leđa.



NAPOMENA!

– Pritisnite šipke naslona za leđa pre nego što aktivirate poluge, kako biste oslobodili automatski zaključani sigurnosni sistem.

1. Otpustite automatski blokirani sistem pritiskom na šipke naslona za leđa.
2. Istovremeno povucite komandne poluge ^A kako biste obezbedili isti ugao sa obe strane.
3. Otpustite poluge kada dostignete željeni ugao.

3.9 Standardni stabilizator za naslon

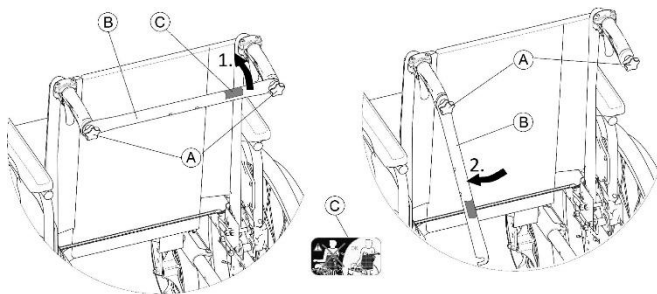
Stabilizator povezuje dve ručke za guranje, pruža napetost presvlaci naslona i mora uvek biti postavljen kod nagibnih verzija.



OPREZI!

- Nemojte koristiti stabilizator za guranje kolica. Stabilizator nije ručka za guranje!
- Ne pokušavajte da podižete kolica pomoću stabilizatora; može se odvojiti i slomiti.
- Držite prste dalje od pokretnih delova i oštih ivica kako biste izbegli povrede.

Preklapanje stabilizatora



1. Blago otpustite dva ručna šrafa (A), povucite stabilizator (B) nagore i zarotirajte ga nadole duž naslona (sa desne ili leve strane).
2. Preklopite stabilizator (B) dok ne bude u vertikalnoj poziciji.

Rasklapanje stabilizatora

1. Preklopite stabilizator (B) nagore.
2. Poravnajte stabilizator (B) sa ručkom za guranje i pritisnite ga nadole na ručni šraf (A).
3. Čvrsto zategnite ručni šraf (A) i postarajte se za to da su OBA ručna šrafa (A) pravilno zategnuta.



Važno je da stabilizator bude ispravno postavljen i fiksiran u svakom trenutku dok se kolica koriste. Ne sme biti ostavljen da visi slobodno (pogledati oznaku © na stabilizatoru).



3.10 Nasloni za noge



UPOZORENJE!

Rizik od povrede

– Nikada nemojte podizati invalidska kolica držeći za oslonce za noge ili naslone za noge.



OPREZ!

Rizik od štipanja ili nagnječenja prstiju

Postoje mehanizmi koji se pokreću napred-nazad i koji vam mogu priklještit prste.

– Budite pažljivi kada koristite, pomerate napred-nazad, rastavljate ili podešavate ove mehanizme.

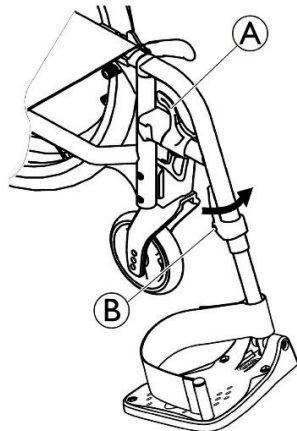


NAPOMENA!

Opasnost od oštećenja mehanizma naslona za noge

– Ne stavljajte ništa teško na naslon za noge i ne puštajte decu da sede na njega.

3.10.1 Pokretni nasloni za noge



Zakretanje ka spolja

1. Aktivirajte polugu za otpuštanje **A** i zakrenite naslone za noge ka spolja.

Zakretanje unapred

1. Zakrenite naslon za noge unapred dok se ne zaključa.

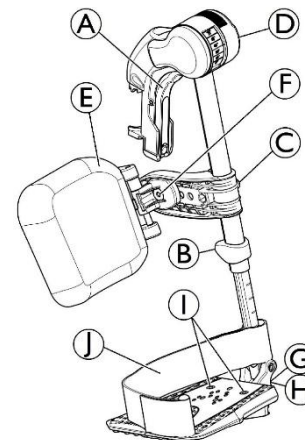
Skidanje

1. Aktivirajte polugu za otpuštanje **A**.
2. Povucite naslon za noge nagore.

Postavljanje

1. Postavite naslon za noge na prednji deo okvira i zakrenite ga unapred dok se ne zaključa.

3.10.2 Pokretni nasloni za noge sa podešavanjem ugla



Zakretanje ka spolja

1. Aktivirajte polugu za otpuštanje **A** i zakrenite naslone za noge ka spolja.

Zakretanje unapred

1. Zakrenite naslon za noge unapred dok se ne zaključa.

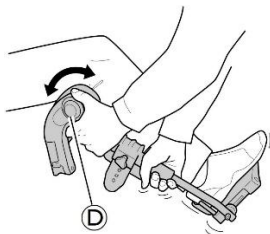
Skidanje

1. Aktivirajte polugu za otpuštanje **A**, zakrenite oslonac za noge ka spolja.
2. Povucite naslon za noge nagore.

Postavljanje

1. Pritisnite oslonac za noge nadole u njegovo ležište i zakrenite ga unapred dok se ne zabravi.

Podešavanje ugla

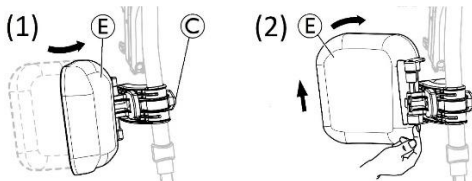


Dostupno je šest unapred podešenih položaja za podešavanje ugla.

1. Rotirajte točkić **D** jednom rukom dok drugom pridrđavate naslon za noge.
2. Kada se postigne odgovarajući ugao, otpustite dugme i oslonac za noge će se zabraviti u željenom položaju.

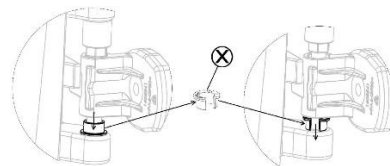
Zakretni oslonac za list i podešavanja

- Zakretanje oslonca za list unapred (1) ili unazad (2):



1. Zakrenite oslonac za list **E** unapred (1).
2. Podignite oslonac za list **E** i zakrenite ga unazad (2).

- Blokiranje zakretanja oslonca za list unazad:

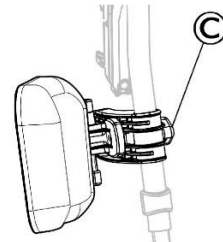


1. Izvucite otvoreni prsten sivog odstojnika **X** iz njegovog ležišta.
2. Okrenite otvoreni prsten sivog odstojnika.
3. Umetnite otvoreni prsten sivog odstojnika **X** kao što je prikazano na desnoj strani dijagrama.



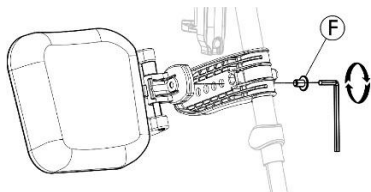
Pratite ovaj postupak obrnutim redosledom da biste odblokirali zakretanje oslonca za listove unazad.

- Podešavanje visine oslonca za listove:



1. Otpustite točkić **C**.
2. Podesite na željenu visinu i čvrsto zategnite dugme.

- Podešavanje dubine oslonca za listove



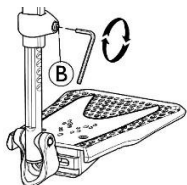
Oslonac za listove ima četiri mogućnosti podešavanja dubine:

1. Uklonite zavrtnj **F** za pričvršćivanje pomoću imbus ključa od 5 mm.
2. Podesite na jedan od četiri položaja i čvrsto zategnite zavrtnj za pričvršćivanje **F** (3–5 Nm).

Podešavanje ploče za stopala

Dostupne su tri različite sklopive ploče za stopala.

- Standardni oslonci za stopala sa podesivom visinom:

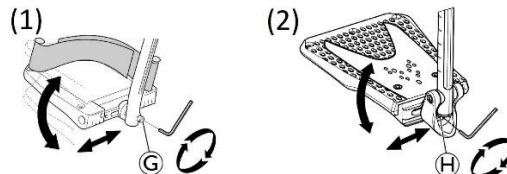


1. Otpustite zavrtnj za pričvršćivanje **B** pomoću imbus ključa od 5 mm.
2. Podesite visinu i omogućite da zavrtnj nalegne u jedan od žlebova na cevi oslonca za stopala.
3. Zategnite zavrtnj za pričvršćivanje **B** (3–5 Nm) u željeni položaj.

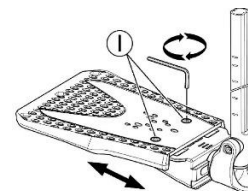


Rastojanje između najniže tačke oslonca za stopala i tla mora biti najmanje 50 mm.

- Oslonci za stopala sa podesivom dubinom, uglom (1) i širinom (2):



1. Otpustite zavrtnj za pričvršćivanje **G** ili **H** pomoću imbus ključa od 5 mm.
 2. Podesite u položaje za dubinu i ugao i čvrsto zategnite zavrtnj **G** (12 Nm) ili **H** (8–9 Nm) u željeni položaj.
- Ploče za stopala sa podesivom širinom (2):

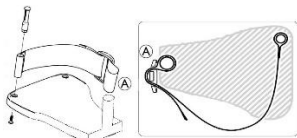


1. Otpustite dva zavrtnja za pričvršćivanje **I** pomoću imbus ključa od 5 mm.
2. Podesite položaj širine i čvrsto zategnite dva zavrtnja za pričvršćivanje **I** (3–5 Nm) u željeni položaj.

Invacare preporučuje da podešavanje ploče za stopala vrši kvalifikovani tehničar.



Radi obezbeđivanja dobrog položaja stopala, mogu se obezbediti dve vrste traka: traka za pete (serijska) i traka za listove (opciona) pričvršćena na nosač naslona za noge. Obe se podešavaju pomoću čičak trake ili klizne kopče.



Plastična kopča mora biti postavljena okrenuta ka spolja i što je moguće bliže cevi oslonca za stopala ^A.

3.11 ALBER i standardne zaštite od prevrtanja

Uređaj za sprečavanje prevrtanja sprečava prevrtanje invalidskih kolica unazad.



Ako su vaša invalidska kolica opremljena zaštitama od prevrtanja ALBER (sa funkcijom podizanja), pogledajte poglavlje Zaštite od prevrtanja, korisnički priručnik za ALBER esprit.



UPOZORENJE! **Rizik od prevrtanja**

Uređaji za sprečavanje prevrtanja koji su nepravilno podešeni ili više ne funkcionišu mogu dovesti do prevrtanja.

– Uvek proverite da li uređaj za sprečavanje prevrtanja funkcioniše pre korišćenja invalidskih kolica i po potrebi ga podesite ili ponovo podesite kod kvalifikovanog tehničara.

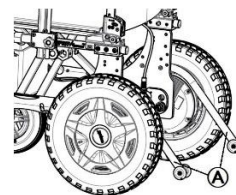


UPOZORENJE! **Rizik od prevrtanja**

Na neravnom ili mekom terenu, uređaj za sprečavanje prevrtanja može da upadne u rupe ili potone direktno u zemlju, čime se umanjuje ili eliminiše njegova sigurnosna funkcija.

– Koristite uređaj za sprečavanje prevrtanja samo na ravnim i čvrstim površinama.

Standardna zaštita od prevrtanja



1. Standardne zaštite od prevrtanja ^A su fiksirane u jednom položaju (u zavisnosti od narudžbine).



UPOZORENJE! **Rizik od prevrtanja**

Ako se standardna zaštita od prevrtanja savije, tačka prevrtanja vaših invalidskih kolica se nepovoljno menja.

– Savijenu zaštitu od prevrtanja mora zameniti stručni tehničar.

Podešavanje visine



Ovo podešavanje (2 položaja) je neophodno u odnosu na visinu sedišta, kao i na stanje korisnika i njegove posebne bezbednosne granice.

**UPOZORENJE!****Rizik od prevrtanja**

– Podešavanje visine uređaja za sprečavanje prevrtanja mora izvršiti stručni tehničar.



Postarajte se za to da je zaštita od prevrtanja pravilno postavljena sa obe strane; pričvršćenje mora biti obavljeno do potpunog fiksiranja.

3.12 Jastuk za sedište

Preporučuje se upotreba odgovarajućeg jastuka kako bi se obezbedila ravnomerna raspodela pritiska na sedištu.

**OPREZ!****Rizik od nestabilnosti**

Dodavanje jastuka na sedište povećava visinu korisnika u odnosu na tlo i može uticati na stabilnost u svim pravcima. Ukoliko se jastuk promeni, može doći i do promene stabilnosti korisnika.

- Ako se promeni debljina jastuka, potrebno je da kvalifikovani tehničar izvrši kompletnu ponovnu postavku invalidskih kolica.
- Preporučujemo upotrebu Invacare ili Matrx jastuka sa navlakom protiv klizanja kako bi se sprečilo klizanje.

4 Dodatne opcije

4.1 Pojas za stabilan položaj tela

Invalidska kolica mogu biti opremljena pojasom za stabilan položaj tela. On sprečava klizanje korisnika nadole u invalidskim kolicima ili njegovo ispadanje iz invalidskih kolica. Pojas za stabilan položaj tela nije uređaj za pozicioniranje.

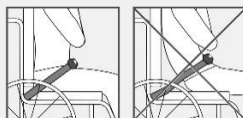


UPOZORENJE!

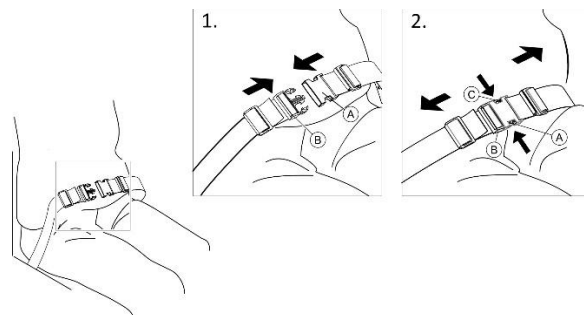
Opasnost od ozbiljnih povreda/davljenja

Labav kaiš može prouzrokovati skliznuće korisnika i tako stvoriti rizik od davljenja.

- Pojas za stabilan položaj tela bi trebalo da montira kvalifikovani tehničar i da ga ugradi zdravstveni radnik.
- Uvek vodite računa da je pojas za stabilan položaj tela čvrsto pričvršćen preko donjeg dela karlice.
- Svaki put kada se koristi pojas za stabilan položaj tela, proverite da li je adekvatno postavljen. Promena ugla sedišta i/ili naslona, jastuka, pa čak i vaše odeće, utiču na pristajanje pojasa.



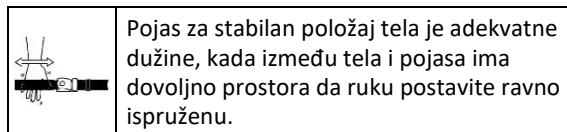
Zatvaranje i otvaranje pojasa za stabilan položaj tela



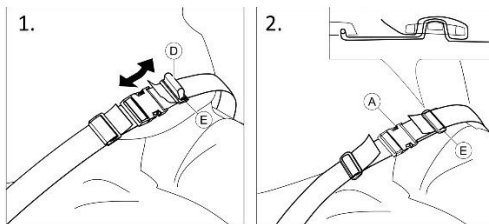
Uverite se da sedite potpuno nazad u sedištu i da je karlica što je moguće uspravnija i simetričnija.

1. Da biste ga zatvorili gurnite kvačicu ^(A) u kopču ^(B).
2. Da biste ga otpustili, gurnite dugme PRESS (PRITISNUTI) ^(C) i izvucite kvačicu ^(A) iz kopče ^(B).

Podešavanje dužine



Pojas za stabilan položaj tela je adekvatne dužine, kada između tela i pojasa ima dovoljno prostora da ruku postavite ravno ispruženu.



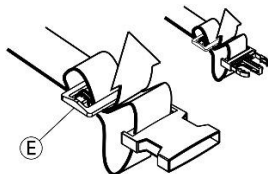
1. Skratite ili produžite petlju ① po potrebi.
2. Provucite petlju ① kroz kvačicu ② i plastičnu kopču ③ dok petlja bude ravna.
3. Postarajte se za to da je petlja ① savršeno uklopljena u plastičnu kopču ③.
4. Osigurajte podešavanje pomoću kraja kaiša ugrađenog u kopču ③.



UPOZORENJE!

Opasnost od klizanja i davljenja / Opasnost od pada

- Podešavajte podjednako sa obe strane, tako da kopča ostane u centralnom položaju.
- Postarajte se za to da su oba kraja kaiša dva puta uvučena u kopču ③ da biste izbegli olabavljenje pojasa.
- Vodite računa da se pojasevi ne zakače za žbice zadnjeg točka.

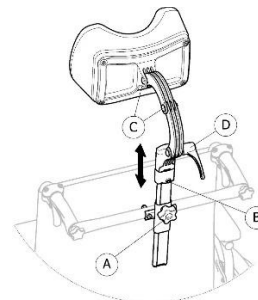


4.2 Naslon za glavu



Visina i uklanjanje se podešavaju pomoću ručnog točka. Šipka je opremljena podesivim graničnikom.

Podešavanje visine

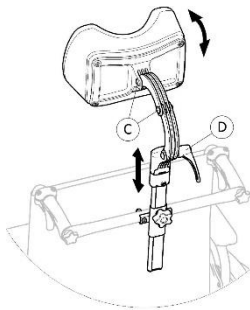


1. Otpustite zavrtnj u graničniku ④.
2. Otpustite ručni točak ②.
3. Podesite naslon za glavu u željeni položaj.
4. Ponovo zategnite ručni točak ② do vrha nosača naslona za glavu.
5. Pomerite graničnik ④.
6. Ponovo zategnite zavrtnj.



Sada je moguće ukloniti naslon za glavu i ponovo ga umetnuti u željeni položaj bez dodatnih podešavanja.

Podešavanje dubine/ugla



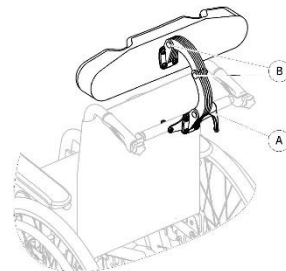
1. Otpustite ručicu ⑤.
2. Otpustite zavrtnje ③.
3. Podesite dubinu i ugao naslona za glavu.
4. Ponovo zategnite ručicu i zavrtnje.

4.3 Naslon za glavu Junior



Podešavanje visine, dubine i ugla se vrši kombinacijom položaja makazastih nosača naslona za glavu.

Podešavanje visine, dubine i ugla



1. Otpustite ručicu ①.
2. Otpustite zavrtnj ② pomoću imbus ključa od 5 mm.
3. Podesite visinu, dubinu i ugao naslona za glavu pomicanjem makazastih nosača u željeni položaj.
4. Ponovo zategnite ručicu ① i zavrtnje ② (5–6 Nm).

4.4 Komfor verzija

Sastoji se od krute školjke ① i prethodno oblikovanog penastog jastuka ② koji je fiksiran pomoću čičak traka. Školjka naslona za leđa se može ukloniti kako bi se omogućilo sklapanje invalidskih kolica.



UPOZORENJE!

Rizik od povrede

– Nikada ne podižite invalidska kolica držeći ih za školjku naslona za leđa.

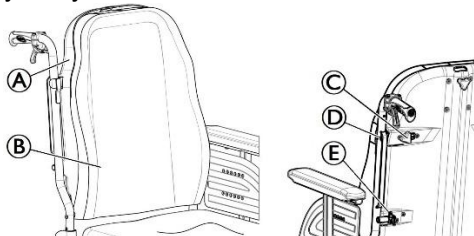


OPREZI!

Rizik od uklještenja

– Držite prste dalje od pokretnih delova prilikom sklapanja, demontaže ili podešavanja.

Uklanjanje školjke naslona za leđa



1. Blago otpustite dva ručna zavrtnja **A**.
2. Pomerite poluge **D** ka unutra dok ne budu u otvorenom položaju.
3. Otpustite kuke **E** iz njihovih nosača.

Postavljanje školjke naslona za leđa

1. Zakačite kuke **E** u njihove nosače.
2. Pomerite poluge **D** ka spolja dok ne budu u zabavljenom položaju.
3. Čvrsto zategnite dva ručna šrafa **A** i proverite da su OBA ručna šrafa **A** pravilno zategnuta.



Preporučuje se da ovu radnju obavlja isključivo pratilac. Važno je da školjka naslona za leđa bude ispravno postavljena i fiksirana u svakom trenutku dok se kolica koriste. Uverite se da su čičak trake jastuka naslona za leđa u dobrom stanju i pravilno postavljene.

4.5 Tacna



UPOZORENJE!

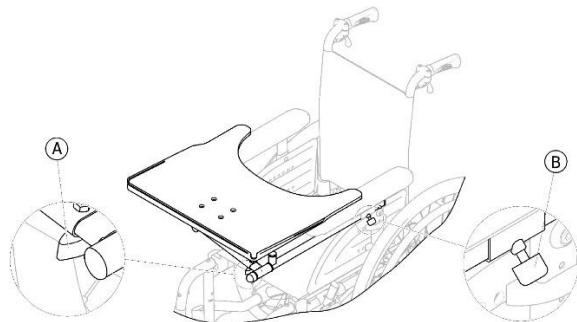
Rizik od povrede ili oštećenja

Ako je pomagalo za kretanje opremljeno tacnom ili drugom pomoćnom opremom, ona se može odvojiti tokom prebacivanja u vozilo i izazvati oštećenja ili povrede korisnika u slučaju sudara.

- Kada je moguće, drugu pomoćnu opremu pomagala za kretanje treba ili pričvrstiti za pomagalo za kretanje ili ukloniti sa njega i obezbediti u vozilu tokom vožnje.
- Ako je tacna ugrađena, uvek je uklonite pre transporta pomagala za kretanje.



4.5.1 Podešavanje, uklanjanje, zakretanje tacne



Podešavanje širine tacne

1. Otpustite leptir-zavrtanj **(A)**.
2. Podesite tacnu ulevo ili udesno.
3. Ponovo zategnite leptir zavrtanj **(A)**.

Podešavanje dubine, uklanjanje tacne

1. Otpustite leptir-zavrtanj **(B)**.
2. Podesite tacnu do željene dubine (ili je u potpunosti uklonite).
3. Ponovo zategnite leptir zavrtanj **(B)**.

Zakretanje tacne u stranu

Tacna se može zakrenuti nagore i u stranu kako bi se korisniku omogućilo ulazanje u pomagalo za kretanje i izlazanje iz njega.

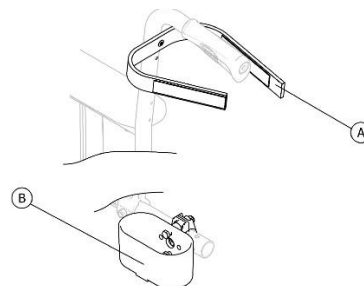


OPREZ!

Rizik od povrede! Kada je tacna podignuta, ona se u tom položaju ne zaključava!

- Ne podižite tacnu i ne ostavljajte je oslonjenu u tom položaju.
- Nikada ne pokušavajte da vozite sa podignutom tacnom.
- Uvek spuštajte tacnu na kontrolisan način.

4.6 Držać za štap



UPOZORENJE!

Rizik od prevrtanja

- Vodite računa o tome da držać za štap ne viri van spoljnog prečnika zadnjeg točka.

1. Postavite štap u držać **(B)**.
2. Pričvrstite vrh štapa za naslon **(A)**.

5 Podešavanje

5.1 Opšte informacije o postavljanju



OPREZ!

Rizik od povrede

- Pre korišćenja invalidskih kolica, proverite njihovo opšte stanje i glavne funkcije, odeljak 9 *Održavanje, stranica 61.*

Vaš ovlašćeni distributer će isporučiti invalidska kolica spremna za upotrebu. Vaš distributer će vam objasniti glavne funkcije i uveriti se da kolica ispunjavaju vaše potrebe i zahteve.

Podešavanja položaja osovine i nosača točkica mora izvršiti kvalifikovani tehničar.

Ako invalidska kolica dobijete sklopljena, pročitajte odeljak Sklapanje invalidskih kolica 8.3.1 *Sklapanje i rasklapanje invalidskih kolica, strana 51.*



UPOZORENJE!

Rizik od smrti, ozbiljne povrede ili oštećenja

Nastavak korišćenja pomagala za kretanje koje nije podešeno prema ispravnim specifikacijama može izazvati nepredvidivo ponašanje pomagala za kretanje, što može dovesti do smrti, teške povrede ili oštećenja.

- Podešavanja performansi smeju da obavljaju isključivo stručna lica iz oblasti zdravstva ili osobe koje su u potpunosti upoznate sa ovim postupkom i sposobnostima vozača.
- Nakon što je pomagalo za kretanje podešeno / prilagođeno, proverite da li pomagalo za kretanje radi u skladu sa specifikacijama unetim tokom postupka podešavanja. Ako pomagalo za kretanje ne radi u skladu sa specifikacijama, ODMAH ga isključite i ponovo unesite specifikacije podešavanja. Obratite se kompaniji Invacare ako pomagalo za kretanje i dalje ne radi u skladu sa ispravnim specifikacijama.



UPOZORENJE!

Rizik od smrti, ozbiljne povrede ili oštećenja

Labavo pričvršćen ili nedostajući montažni pribor može izazvati nestabilnost koja može dovesti do smrti, teške telesne povrede ili materijalne štete.

- Nakon BILO KAKVIH podešavanja, popravki ili servisiranja i pre upotrebe, uverite se da je sav montažni pribor prisutan i čvrsto zategnut.

**UPOZORENJE!****Rizik od povrede ili oštećenja**

Nepravilno podešavanje ovog pomagala za kretanje od strane korisnika / negovatelja ili nekvalifikovanih tehničara može dovesti do povrede ili oštećenja.

- NE pokušavajte da podešavate ovo pomagalo za kretanje. Početno podešavanje ovog pomagala za kretanje MORA obaviti kvalifikovani tehničar.
- Podešavanje od strane korisnika preporučuje se samo nakon što mu zdravstveni radnik pruži odgovarajuća uputstva.
- NE pokušavajte da obavljate radove ako nemate adekvatne alate na raspolaganju.

**OPREZ!****Oštećenje invalidskih kolica i opasnost od nezgode**

Moguće je da dođe do sudara između komponenti pomagala za kretanje usled različitih kombinacija opcija podešavanja i njihovih pojedinačnih podešavanja.

- Pomagalo za kretanje je opremljeno individualnim, višestruko podesivim sistemom za sedenje, uključujući podesive oslonce za noge, naslone za ruke, naslon za glavu ili druge opcije. Ove opcije podešavanja opisane su u sledećim poglavljima. Koriste se za prilagođavanje sedišta fizičkim zahtevima i stanju korisnika. Prilikom prilagođavanja sistema za sedenje i funkcija sedišta korisniku, obezbedite da nijedna komponenta pomagala za kretanje ne dolazi u kontakt ili sudar sa drugom.



Početno podešavanje uvek treba da obavi zdravstveni radnik. Podešavanje od strane korisnika preporučuje se samo nakon što mu zdravstveni radnik pruži odgovarajuća uputstva.

Opcije električnog podešavanja

Za upravljanje opcijama električnog podešavanja za vašu upravljačku jedinicu pogledajte poglavlje Upravljačka jedinica u korisničkom priručniku za ALBER esprit. U svakom slučaju, obratite se svom ovlašćenom dobavljaču.

5.2 Informacije o upravljačkim jedinicama

Vaše pomagalo za kretanje može biti opremljeno jednom od više različitih upravljačkih jedinica. Informacije o različitim funkcijama i načinu rukovanja određenom upravljačkom jedinicom potražite u poglavlju Upravljačka jedinica i Upravljačka jedinica za asistente, u korisničkom priručniku za ALBER esprit.



Pomagalo za kretanje je opremljeno upravljačkom jedinicom koja uključuje žiroskopski senzor; uvek proverite i kontrolišite pravilno postavljanje upravljačke jedinice i odsustvo vidljivih oštećenja. Pogledajte tabele kontrolnih pregleda u poglavlju 9 *Održavanje, strana 61.*

5.3 Provera isporuke

Sva oštećenja u transportu moraju se odmah prijaviti transportnoj kompaniji. Ne zaboravite da sačuvate ambalažu dok transportna kompanija ne proveri robu i dok se ne postigne međusobni dogovor.

6 Upotreba

6.1 Vožnja



Maksimalna težina korisnika navedena u tehničkim podacima označava samo da je sistem projektovan za ovu ukupnu težinu. Međutim, to ne znači da se osoba sa tom telesnom težinom može bez ograničenja smestiti u pomagalo za kretanje. Potrebno je obratiti pažnju na telesne proporcije, kao što su visina, raspodela težine, trbušni pojas, kaiševi za noge i listove, kao i dubina sedišta. Ovi faktori imaju snažan uticaj na karakteristike vožnje, kao što su stabilnost pri nagibu i prijanjanje. Pomagalo za kretanje može zahtevati prilagođavanja (svako prilagođavanje treba da izvrši stručni tehničar). Koristite odgovarajući režim vožnje u skladu sa vašim fizičkim i mentalnim sposobnostima i okruženjem u kome se krećete.

6.2 Pre prve vožnje

Pre nego što krenete na svoju prvu vožnju, dobro se upoznajte sa rukovanjem pomagala za kretanje i sa svim upravljačkim elementima. Odvojite dovoljno vremena da isprobate sve funkcije i režime vožnje.



Ako je ugrađen, obavezno pravilno podesite i koristite pojas za stabilan položaj tela svaki put kada koristite pomagalo za kretanje.

Udobno sedenje = bezbedna vožnja

Pre svake vožnje, uverite se da:

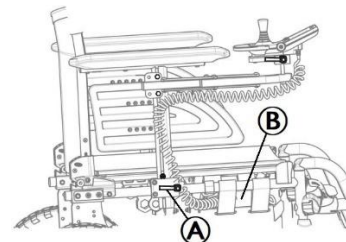
- Svi upravljački elementi su Vam lako dostupni.
- Napunjenost baterije je dovoljna za udaljenost koju nameravate da pređete.
- Pojas za držanje tela je u ispravnom stanju.

6.3 Ulazak i izlazak iz uređaja za mobilnost



– Naslon za ruke mora biti uklonjen ili zakrenut nagore kako bi se omogućio ulazak u pomagalo za kretanje ili izlazak iz njega sa strane.

6.3.1 Uklanjanje naslona za ruke radi premeštanja na stranu



1. Odvijte sigurnosni prsten i izvucite utikač **B** iz utičnice baterijskog paketa da biste isključili upravljačku jedinicu.
2. Izvucite naslon za ruke držeći ga za jastučić za ruke iz držača naslona za ruke.
3. Da biste podesili koliko je lako ili teško izvući naslon za ruke iz držača, promenite stepen zatezanja ručica **B**.

6.3.2 Informacije o ulasku i izlasku



UPOZORENJE!

Rizik od ozbiljne povrede ili oštećenja

Nepravilne tehnike transfera mogu izazvati tešku povredu ili oštećenje

- Pre nego što pokušate transfer, obratite se zdravstvenom radniku radi utvrđivanja pravilnih tehnika transfera za korisnika i tip invalidskih kolica.
- Pridržavajte se sledećih uputstava.



Ako nemate dovoljnu mišićnu snagu, zatražite pomoć drugih osoba. Koristite kliznu dasku, ako je moguće.

Ulazak u pomagalo za kretanje:

1. Postavite uređaj za kretanje što je moguće bliže svom sedištu. Ovo će možda morati da obavi asistent.
2. Poravnajte prednje točkice paralelno sa pogonskim točkovima kako biste poboljšali stabilnost tokom transfera.
3. Obavezno isključite svoje pomagalo za kretanje.
4. Obavezno uključite oba motora u režim „Pogon“ kako biste sprečili pomeranje točkova.
5. Uklonite naslon za ruke.
6. Sada se prebacite u pomagalo za kretanje.

Izlazak iz pomagala za kretanje:

1. Postavite uređaj za kretanje što je moguće bliže svom sedištu.
2. Poravnajte prednje točkice paralelno sa pogonskim točkovima kako biste poboljšali stabilnost tokom transfera.
3. Obavezno isključite svoje pomagalo za kretanje.
4. Obavezno uključite oba motora u režim „Pogon“ kako biste sprečili pomeranje točkova.
5. Uklonite naslon za ruke.
6. Sada se prebacite na novo sedište.

6.4 Savladavanje prepreka

6.4.1 Maksimalna visina prepreke

Informacije o maksimalnim visinama prepreka možete pronaći u poglavlju 12 *Tehnički podaci, strana 72*.

6.4.2 Bezbednosne informacije prilikom savladavanja prepreka



OPREZ!

Rizik od prevrtanja

- Nikada ne prilazite preprekama pod uglom, već pod uglom od 90 stepeni, kao što je prikazano ispod.
- Prilazite preprekama iza kojih sledi nagib sa povećanim oprezom. Ako niste sigurni da li je nagib previše strm ili ne, udaljite se od prepreke i, ako je moguće, pokušajte da pronađete drugo mesto.
- Nikada ne prilazite preprekama na neravnom i/ili rastresitom tlu.
- Nikada ne vozite sa pre niskim pritiskom u gumama.
- Postavite naslon za leđa u uspravan položaj pre savladavanja prepreke.

**OPREZ!**

Rizik od ispadanja iz pomagala za kretanje i oštećenja pomagala za kretanje, kao što su polomljeni prednji točkići

- Nikada ne prilazite preprekama koje su više od maksimalne dozvoljene visine prepreke za savladavanje.
- Nikada ne dozvolite da oslonac za stopala / oslonac za noge dodirne tlo prilikom spuštanja niz prepreku.
- Ako niste sigurni da li je savladavanje prepreke moguće ili ne, udaljite se od prepreke i, ako je moguće, pronađite drugo mesto.

6.4.3 Pravilan način savladavanja prepreka

**UPOZORENJE!**

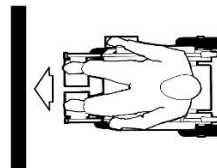
Rizik od povrede ili oštećenja

Naginjanje invalidskih kolica hvatanjem za šipke naslona za leđa može izazvati povrede ili oštećenja

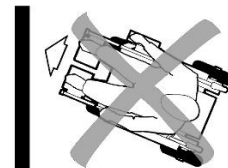
- Nikada ne nagnite invalidska kolica hvatanjem za šipke naslona za leđa; štapovi naslona za leđa se tokom ovog manevra mogu saviti ili slomiti.



Sledeća uputstva za savladavanje prepreka važe i za asistente ako je pomagalo za kretanje opremljena komandama za asistenta.



Sl. 6-1 Ispravno



Sl. 6-2 Neispravno

Savladavanje prepreke naviše

1. Približavajte se prepri ili ivici trotoara polako, frontalno i pod pravim uglom.
2. U zavisnosti od tipa pogona točkova, zaustavite se u jednom od sledećih položaja:
 - a. U slučaju pomagala za kretanje s centralnim pogonom: 5–10 cm ispred prepreke.
 - b. Za sve ostale pogone: približno 30–50 cm ispred prepreke.
3. Proverite položaj prednjih točkova. Moraju biti okrenuti u smeru vožnje i pod pravim uglom u odnosu na prepreku.

4. Nastavite polako i održavajte ujednačenu brzinu sve dok i zadnji točkovi ne pređu preko prepreke.

Savladavanje prepreke naniže

Prilaz prilikom spuštanja niz prepreku isti je kao i prilikom penjanja, s tom razlikom što nije potrebno da se zaustavite pre spuštanja.

1. Spuštajte se niz prepreku srednjom brzinom.



Ako se niz prepreku spuštate previše sporo, može se desiti da se zaštite od prevrtanja zaglave i podignu pogonske točkove od tla. U tom slučaju vožnja pomagala za kretanje više nije moguća.

6.5 Vožnja uz nagibe i niz nagibe

Informacije u vezi sa maksimalnim bezbednim nagibom potražite u poglavlju 12 *Tehnički podaci, strana 72*.



OPREZ!

Rizik od prevrtanja

- Nizbrdo vozite isključivo maksimalnom brzinom od 2/3 najveće brzine. Izbegavajte nagle promene pravca ili iznenadno kočenje prilikom vožnje po nagibima.
- Uvek vratite naslon za leđa u uspravan položaj pre nego što započnete uspon uz nagib. Preporučujemo da naslon sedišta blago pomerite unazad pre spuštanja niz nagib.
- Nikada ne pokušavajte da se penjete ili spuštate niz nagib po klizavim površinama ili tamo gde postoji rizik od proklizavanja (kao što su mokar kolovoz, led itd).
- Izbegavajte pokušaje izlaska iz vozila na uzbrdici ili nizbrdici.
- Uvek vozite pravo u smeru kojim ide put ili staza, umesto da pokušavate da vozite cik-cak.
- Nikada ne pokušavajte da se okrenete na uzbrdici ili nizbrdici.



OPREZ!

Zaustavni put je znatno duži nizbrdo nego na ravnom terenu

- Nikada ne vozite niz nagib koji premašuje dozvoljeni nagib (pogledajte poglavlje 12 *Tehnički podaci, stranica 72*).

6.6 Guranje pomagala za kretanje u režimu „slobodnog hoda“

Motori pomagala za kretanje opremljeni su automatskim kočnicama koje sprečavaju da se pomagalo za kretanje nekontrolisano pokrene kada je daljinski upravljač isključen. Prilikom ručnog korišćenja pomagala za kretanje u režimu „slobodnog hoda“, magnetne kočnice moraju biti isključene.



UPOZORENJE!

Rizik od povrede ili oštećenja

Naginjanje invalidskih kolica hvatanjem za šipke naslona za leđa može izazvati povrede ili oštećenja

- Nikada ne nagnite invalidska kolica hvatanjem za šipke naslona za leđa; štapovi naslona za leđa se tokom ovog manevra mogu saviti ili slomiti.



Predviđena namena režima slobodnog hoda je manevrisanje pomagalom za kretanje na kratkim rastojanjima. Ručke pomažu ovoj funkciji, ali imajte u vidu da može doći do ograničenog prostora između stopala asistenta i zadnjeg dela pomagala za kretanje.

6.6.1 Isključivanje, ponovno uključivanje motora



OPREZ!

Rizik od nekontrolisanog kretanja pomagala za kretanje

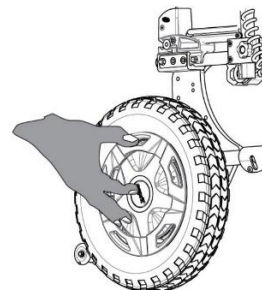
- Kada su motori isključeni (za režim guranja pri slobodnom hodu), elektromagnetne motorne kočnice su deaktivirane. Kada je pomagalo za kretanje parkirano, spojni prstenovi za uključivanje i isključivanje motora moraju bez izuzetka biti čvrsto zaključani u položaju „Pogon“ (elektromagnetne motorne kočnice aktivirane).
- U režimu „slobodnog hoda“, pomagalom za kretanje uvek manevrišite samo na kratkim rastojanjima i isključivo na ravnoj podlozi (negativni nagib je zabranjen).



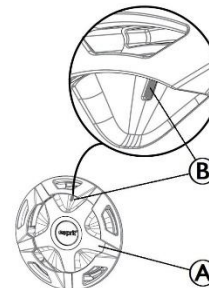
Motore sme da isključi isključivo asistent, a ne korisnik.

Na taj način se obezbeđuje da se motori isključuju samo kada je asistent prisutan kako bi obezbedio pomagalo za kretanje i sprečio nenamerno kotrljanje.

Spojni prstenovi za isključivanje motora nalaze se na pogonskim točkovima; pogledajte poglavlja Točkovi i Vožnja u korisničkom priručniku za ALBER esprit.

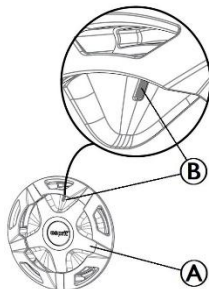


Isključivanje motora



1. Isključite upravljačku jedinicu.
2. Okrećite spojni prsten (A) u smeru kazaljke na satu do kraja.
3. „Crvena traka“ je vidljiva u prozoru (B).
4. Pogonski točak je sada isključen. Točak je u režimu „Slobodnog hoda“.
4. Izvršite korake od 2 do 3 sa obe strane.

Ponovno uključivanje motora



1. Okrećite spojni prsten (A) dok ne dođe do srednjeg graničnika.
2. „Zelena traka“ je vidljiva u prozoru (B).
Motor je sada ponovo uključen. Točak je u režimu „Pogon“.
3. Izvršite korake od 1 do 2 sa obe strane.
4. Uključite upravljačku jedinicu.

7 Upravljački sistem

7.1 Sistem zaštite upravljanja

Upravljački sistem invalidskih kolica opremljen je zaštitom od preopterećenja.

Ako je pogon snažno preopterećen tokom dužeg vremenskog perioda (na primer, prilikom vožnje uz strmu uzbrdicu) i naročito kada je temperatura okoline visoka, upravljački sistem može da se pregreje. U tom slučaju, performanse invalidskih kolica se postepeno smanjuju sve dok se potpuno ne zaustave. Statusni displej prikazuje odgovarajući kôd greške (pogledajte poglavlja Upravljačka jedinica i Brza pomoć kod kvara sistema u korisničkom priručniku za ALBER esprit). Isključivanjem i ponovnim uključivanjem napajanja, kôd greške se briše i upravljački sistem se ponovo uključuje. Međutim, može biti potrebno i do pet minuta dok se upravljački sistem ne ohladi dovoljno da bi pogon ponovo povratio pune performanse.

Ako je pogon blokiran nepremostivom preprekom, na primer ivičnjakom ili sličnom preprekom koja je previsoka, i vozač pokušava da vozi više od 20 sekundi protiv te prepreke, upravljački sistem se automatski isključuje kako bi se sprečilo oštećenje motora. Statusni displej prikazuje odgovarajući kôd greške (pogledajte poglavlja Upravljačka jedinica i Brza pomoć kod kvara sistema u korisničkom priručniku za ALBER esprit). Isključivanjem i ponovnim uključivanjem, kôd greške se briše i upravljački sistem se ponovo uključuje.



Neispravan glavni osigurač može se zameniti tek nakon provere celokupnog upravljačkog sistema. Zamenu mora izvršiti ovlašćeni distributer. Informacije o tipu osigurača možete pronaći u poglavlju *12 Tehnički podaci, strana 72*.

7.2 Baterijski paket

Napajanje obezbeđuje baterijski paket od 36 V. Baterijski paket ne zahteva održavanje i potrebno mu je samo redovno punjenje.



UPOZORENJE!

Rizik od povreda pri korišćenju pomagala za kretanje tokom punjenja

- NE POKUŠAVAJTE da punite baterijski paket i istovremeno koristite pomagalo za kretanje.
- NE SEDAJTE u pomagalo za kretanje dok se baterijski paket puni.



Informacije o punjenju, rukovanju, transportu, skladištenju, održavanju i korišćenju baterijskog paketa možete pronaći u poglavlju Komplet baterija u korisničkom priručniku za ALBER esprit.

8 Transport

8.1 Transport – Opšte informacije



UPOZORENJE!

Rizik od povreda ako pomagalo za kretanje nije pravilno pričvršćeno

U slučaju nezgode, manevra kočenja itd. možete zadobiti ozbiljne povrede od letećih delova električnih invalidskih kolica.

- Uvek uklonite komponente koje nisu čvrsto montirane prilikom transporta električnih invalidskih kolica.
- Čvrsto pričvrstite sve komponente električnih invalidskih kolica u transportno sredstvo kako biste sprečili da se olabave tokom putovanja.



UPOZORENJE!

Rizik od smrti ili teških povreda korisnika pomagala za kretanje, kao i potencijalno drugih putnika u vozilu, ako je pomagalo za kretanje obezbeđeno sistemom za vezivanje 4 tačke dobavljenim od treće strane, a masa praznog pomagala za kretanje prelazi maksimalnu masu za koju je sistem za vezivanje sertifikovan

- Postarajte se za to da masa pomagala za kretanje ne prelazi masu za koju je sistem za vezivanje sertifikovan. Konsultujte dokumentaciju proizvođača sistema za vezivanje.
- Ako niste sigurni kolika je masa vašeg pomagala za kretanje, morate ga izmeriti pomoću kalibrisanih vaga.



UPOZORENJE!

Rizik od povrede ili oštećenja

Ako je pomagalo za kretanje opremljeno tacnom ili drugom pomoćnom opremom, ona se može odvojiti tokom prebacivanja u vozilo i izazvati oštećenja ili povrede korisnika u slučaju sudara.

- Kada je moguće, drugu pomoćnu opremu pomagala za kretanje treba ili pričvrstiti za pomagalo za kretanje ili ukloniti sa njega i obezbediti u vozilu tokom vožnje.
- Ako je tacna ugrađena, uvek je uklonite pre transporta pomagala za kretanje.

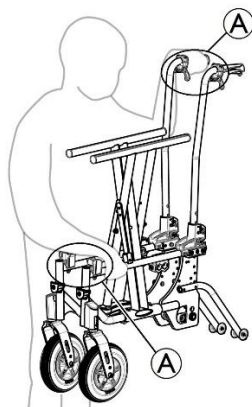


8.2 Podizanje rama invalidskih kolica (deo > 10 kg)



NAPOMENA!

- Nikada ne podižite invalidska kolica za uklonjive delove (naslone za ruke, oslonce za stopala).
- Uverite se da su stubovi naslona sigurno postavljeni.



1. Sklopite invalidska kolica, pogledajte poglavlje 8.3.1 *Sklapanje i rasklapanje invalidskih kolica, strana 51.*
2. Uvek podižite invalidska kolica hvatajući ram na predviđenim mestima **A** kako bi kolica ostala potpuno sklopljena.

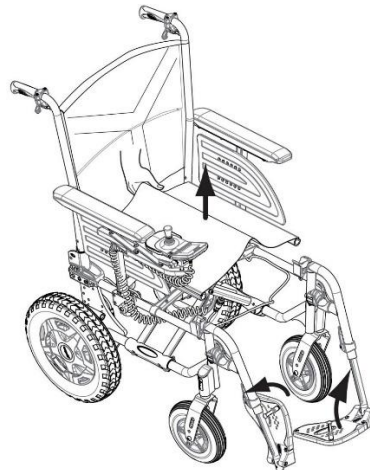
8.3 Rastavljanje invalidskih kolica radi transporta

Da biste rasklopili i sklopili invalidska kolica za transport, postupite na sledeći način:

1. Uklonite oslonce za noge, pogledajte 3.10 *Oslonci za noge, strana 30.*
2. Uklonite baterijski paket, pogledajte poglavlje Baterijski paket, ALBER esprit korisničko uputstvo.
3. Sklopite invalidska kolica i utovarite ih, pogledajte 8.3.1 *Sklapanje i rasklapanje invalidskih kolica, strana 51.*

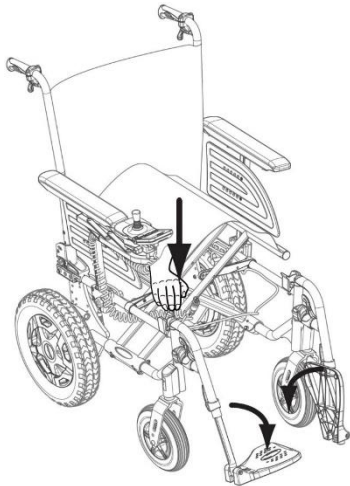
8.3.1 Preklapanje i rasklapanje invalidskih kolica

Preklapanje invalidskih kolica



1. Uklonite jastuk sedišta, ako je prisutan.
2. Preklopite stabilizator, ako je prisutan.
3. Preklopite ploče za stopala nagore.
4. Povucite navlaku sedišta nagore.

Rasklapanje invalidskih kolica



OPREZ!

Opasnost od uklještenja prstiju

Postoji opasnost od uklještenja prstiju između ivice sedišta i rama.

– Nikada ne hvatate ivicu sedišta prstima.

1. Postavite invalidska kolica pored sebe.
2. Nagnite kolica, ako je moguće, nežno ka sebi.
3. Dlanom pritisnite ivicu sedišta najbližu vama kako bi se površina sedišta izravnala.
4. Vratite invalidska kolica potpuno na pod i proverite da li su ivice sedišta sa obe strane u vodilicama.
5. Preklopite ploče za stopala nadole.
6. Rasklopите stabilizator naslona, ako je prisutan.

63001222-C

8.4 Uklanjanje i postavljanje pogonskih zadnjih točkova



OPREZ!

Rizik od prevrtanja

Ako uklonjiva osovina zadnjeg točka nije potpuno učvršćena, točak se može olabaviti tokom upotrebe. To može dovesti do prevrtanja.

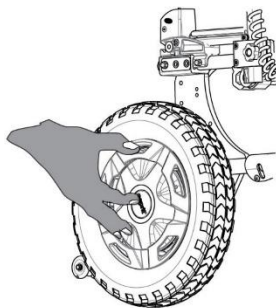
– Uvek se uverite da su uklonjive osovine potpuno učvršćene kada postavljate točak.



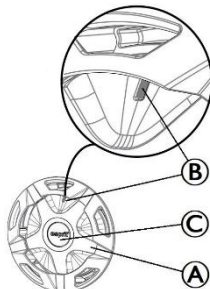
Zadnje točkove sme da ukloni isključivo asistent, a ne korisnik.

Ovim se obezbeđuje da se zadnji točkovi uklanjaju samo ako je prisutan pratilac koji može da obezbedi sredstvo za mobilnost i spreči rizik od prevrtanja.

Spojni prstenovi za isključivanje motora nalaze se na pogonskim točkovima; pogledajte poglavlja Točkovi i Vožnja u korisničkom priručniku za ALBER esprit.

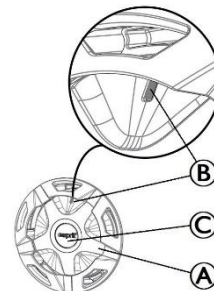


Uklanjanje zadnjih točkova



1. Isključite upravljačku jedinicu.
2. Pritisnite poklopac © za otpuštanje preko spojnog prstena.
3. Istovremeno okrenite spojni prsten A suprotno smeru kazaljke na satu sve dok se u prozorčiću B ne prikaže „zelena traka“. Pogonski točak je sada isključen. Točak se može montirati ili ukloniti.
4. Izvršite korake od 2 do 3 sa obe strane.

Postavljanje zadnjih točkova



1. Potpuno umetnite zadnji točak u adaptersku čauru i obavezno istovremeno gurnite torzioni utikač u torzionu utičnicu.
2. Okrećite spojni prsten A dok ne dođe do srednjeg graničnika.
3. Poklopac za otpuštanje © je poravnat sa spojnim prstenom i u prozorčiću B je prikazana „crvena traka“. Motor je sada ponovo uključen. Točak je u režimu „Pogon“.
4. Izvršite korake od 1 do 2 sa obe strane.
5. Uključite upravljačku jedinicu.

8.5 Ponovno sastavljanje invalidskih kolica

Ponovno sastavljanje invalidskih kolica vrši se obrnutim redosledom u odnosu na rastavljanje. Postupite na sledeći način:

1. Rasklopите invalidska kolica i utovarite ih, pogledajte 8.3.1 *Skupljanje i rasklapanje invalidskih kolica, strana 51*.
2. Ugradite baterijski paket, pogledajte poglavlje Baterijski paket, ALBER esprit korisničko uputstvo.
3. Ugradite oslonce za noge, pogledajte 3.10 *Oslonci za noge, strana 30*.

8.6 Prevoz uređaja za kretanje bez korisnika kolica



OPREZ!

Rizik od povrede

– Ako ne možete bezbedno da pričvrstite svoj uređaj za kretanje u transportnom vozilu, Invacare preporučuje da ga ne transportujete.

Vaš uređaj za kretanje se može transportovati bez ograničenja, bilo drumskim, železničkim ili vazdušnim putem. Pojedinačna transportna preduzeća, međutim, imaju smernice koje eventualno mogu ograničiti ili zabraniti određene transportne procedure. Za svaki pojedinačni slučaj konsultujte transportno preduzeće.

- Pre transporta pomagala za kretanje, postarajte se za to da su motori uključeni i da je daljinski upravljač isključen. Kompanija Invacare snažno preporučuje da dodatno isključite ili uklonite baterije. Pogledajte odeljak Uklanjanje baterija.
- Kompanija Invacare srdačno preporučuje pričvršćivanje uređaja za kretanje za pod transportnog vozila.

8.7 Prevoz korisnika u invalidskim kolicima u vozilu

Čak i kada su invalidska kolica pravilno obezbeđena i kada su ispunjena sledeća pravila, povrede putnika mogu nastati u slučaju sudara ili iznenadnog zaustavljanja. Zbog toga kompanija Invacare snažno preporučuje prebacivanje korisnika invalidskih kolica u sedište vozila. Nemojte vršiti izmene ili zamene na tačkama invalidskih kolica (struktura, okvir ili delovi) bez pisane saglasnosti kompanije Invacare Corporation. Invalidska kolica su uspešno testirana u skladu sa zahtevima standarda ISO 7176-19 (Frontalni udar).



UPOZORENJE!

Rizik od ozbiljne povrede ili smrti

Da bi se invalidska kolica koristila kao sedište u vozilu, minimalna visina naslona mora biti najmanje 400 mm.

Za prevoz invalidskih kolica sa korisnikom u vozilu, u vozilu mora biti instaliran sistem za vezivanje. Sistemi za pričvršćivanje kolica i vezivanje korisnika moraju biti odobreni u skladu sa standardom ISO 10542-2. Za više informacija o nabavci i instalaciji odobrenog i kompatibilnog sistema za vezivanje, obratite se ovlašćenom distributeru Invacare opreme u vašem regionu.



UPOZORENJE!

Ako iz bilo kog razloga nije moguće prebaciti korisnika kolica na sedište vozila, kolica se mogu koristiti kao sedište u vozilu ukoliko se poštuju sledeće procedure i propisi: Transportni komplet (opciono) mora biti montiran na kolica za ovu namenu.

- Invalidska kolica moraju biti obezbeđena u vozilu pomoću sistema za vezivanje kolica u 4 tačke.
- Korisnik mora nositi sigurnosni pojas u 3 tačke vezivanja koji je pričvršćen za vozilo.
- Korisnik može biti dodatno obezbeđen pojasom za stabilan položaj tela u invalidskim kolicima.



UPOZORENJE!

Uređaji za vezivanje smeju se koristiti samo kada korisnik kolica ima težinu od 22 kg ili više (ISO 7176-19).

- Ne koristite invalidska kolica kao sedište u vozilu kada korisnik ima manje od 22 kg.



NAPOMENA!

- Pre putovanja kontaktirajte prevoznika i zatražite informacije o mogućnosti korišćenja dole navedenih potrebnih uređaja.

Obezbeđivanje invalidskih kolica i korisnika



UPOZORENJE!

- Uverite se da oko invalidskih kolica i korisnika ima dovoljno slobodnog prostora kako bi se izbegao kontakt korisnika sa drugim putnicima, neobloženim delovima vozila, dodatnom opremom kolica ili tačkama za pričvršćivanje sistema za vezivanje.



UPOZORENJE!

- Postarajte se za to da tačke za vezivanje na invalidskim kolicima nisu oštećene.
- Preporučuje se upotreba guma otpornijih na probijanje tokom transporta, kako bi se izbegli problemi sa stabilnošću usled smanjenog pritiska u gumama.



UPOZORENJE!

- Povrede ili oštećenja mogu nastati od delova kolica ili dodatne opreme koja se olabavi tokom sudara ili naglog zaustavljanja.
- Uverite se da su svi uklonjivi ili odvojivi delovi i opcije uklonjeni sa kolica i bezbedno uskladišteni u vozilu.
- Neophodno je da vaša invalidska kolica proveri kvalifikovani tehničar nakon nezgode, udarca itd.

**UPOZORENJE!**

Pre transporta pomagala za kretanje, postarajte se za to da su motori uključeni i da je daljinski upravljač isključen.

Povrede ili oštećenja mogu biti uzrokovane olabavljenim baterijskim paketom tokom sudara ili naglog zaustavljanja:

- Isključite, uklonite i bezbedno odložite baterijski paket u vozilu.
- Umetnite interfejs u torbu za bateriju.
- Za navedeni postupak pogledajte odeljak Uklanjanje paketa baterija u korisničkom priručniku za Alber esprit.

Rampe i nagibi:**UPOZORENJE!****Rizik od povrede**

Invalidska kolica se mogu nekontrolisano kretati unapred/unazad.

- Nikada ne ostavljajte korisnika bez nadzora prilikom transporta invalidskih kolica uz rampu ili nagib ili niz njih.



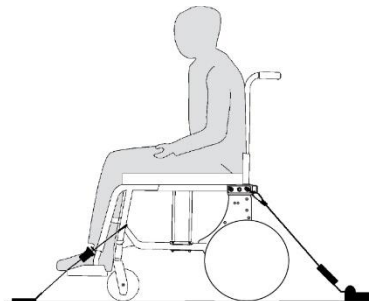
Zbog toga Invacare snažno preporučuje prebacivanje korisnika invalidskih kolica u vozilo sa pojasom za stabilan položaj na sebi.

**NAPOMENA!**

- Pogledajte korisnička uputstva koja dolaze uz sisteme za vezivanje.
- Sledeće ilustracije mogu se razlikovati u zavisnosti od proizvođača sistema za vezivanje.



Izbor konfiguracije invalidskih kolica (širina i dubina sedišta, međuosovinsko rastojanje) utiče na upravljivost i pristup motornim vozilima.

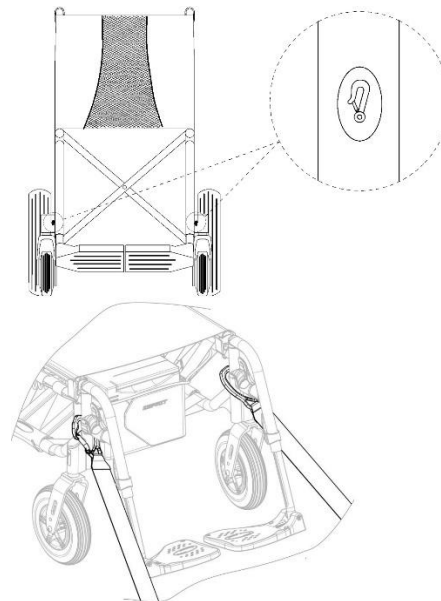
Pričvršćivanje invalidskih kolica pomoću sistema za vezivanje u 4 tačke**UPOZORENJE!**

- Postavite invalidska kolica sa korisnikom u pravcu kretanja vozila.
- Postarajte se za to da su motori uključeni i da je daljinski upravljač isključen.
- Postarajte se za to da je baterijski paket uklonjen.

Pozicije za vezivanje kolica, na koje se moraju postaviti trake sistema za vezivanje, obeležene su simbolima kukica sa kopčom (pogledajte sledeće ilustracije i odeljak 2.7 *Oznake i simboli na proizvodu, strana 18*).

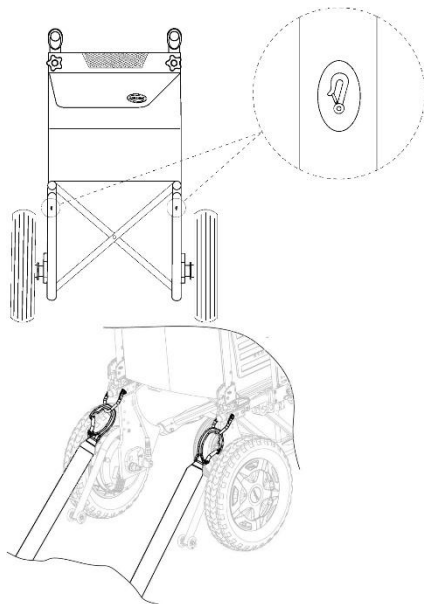
1. Pomoću prednjih i zadnjih traka sistema za vezivanje u 4 tačke, pričvrstite invalidska kolica za šine montirane u vozilu. Pogledajte korisničko uputstvo koje dolazi uz sistem za vezivanje u 4 tačke.

Prednje tačke za pričvršćivanje za kukice sa kopčom:



1. Pričvrstite kukice sa kopčom iznad nosača prednjih točkića, kao što je prikazano na slici iznad (pogledajte položaj nalepnica za pričvršćivanje).
2. Pričvrstite prednje trake za sistem šina u skladu sa uputstvima proizvođača sistema za vezivanje u 4 tačke.
3. Zategnite trake.

Zadnje tačke za pričvršćivanje za kukice sa kopčom:



1. Pričvrstite kukice sa kopčom za narandžaste prstenove, kao što je prikazano na dve slike iznad (pogledajte položaj nalepnica za pričvršćivanje).
2. Pričvrstite zadnje trake za sistem šina u skladu sa preporučenim uputstvima proizvođača sistema za vezivanje u 4 tačke.
3. Zategnite trake.

**NAPOMENA!**

– Uverite se da su kukice sa kopčom obložene materijalom koji ne klizi kako bi se izbeglo bočno klizanje po osovini.

**NAPOMENA!**

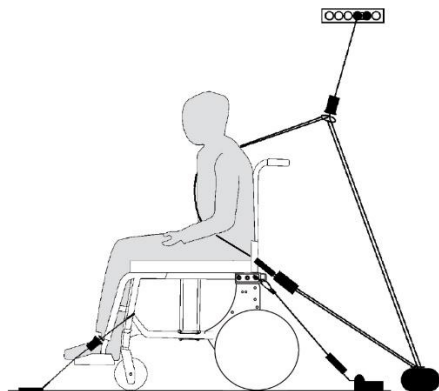
– Proverite da su klinovi potpuno fiksirani sa obe strane i da se nalaze u istom položaju u izrezu šine.
– Uverite se da ugao između šina i traka iznosi između 40° i 45°.

Postavljanje pojasa za stabilan položaj tela**UPOZORENJE!**

Pojas za stabilan položaj tela bi se mogao koristiti kao dodatak, ali nikada kao zamena za odobreni sistem za vezivanje putnika (pojas u 3 tačke vezivanja).

1. Podesite pojas za stabilan položaj tela prema korisniku invalidskih kolica, pogledajte odeljak 4.1 *Pojas za stabilan položaj tela, strana 36*.

Zatezanje sigurnosnog pojasa u 3 tačke vezivanja



NAPOMENA!

Ilustracija iznad može se razlikovati u zavisnosti od invalidskih kolica i dobavljača sistema za vezivanje.



UPOZORENJE!

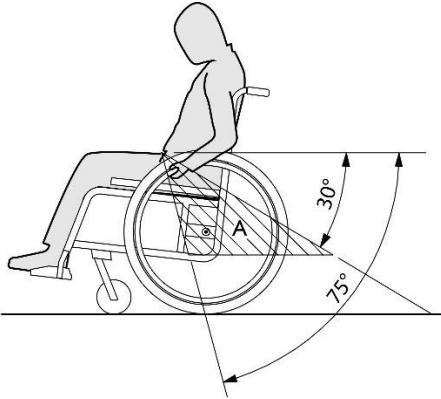
- Uverite se da sigurnosni pojas u 3 tačke vezivanja za putnike naleže što čvršće uz telo korisnika, bez stvaranja nelagodnosti i da nijedan deo nije uvijen.
- Uverite se da sigurnosni pojas u 3 tačke vezivanja nije odvojen od tela korisnika zbog delova kolica kao što su nasloni za ruke, točkovi itd.
- Uverite se da sigurnosni pojas u 3 tačke vezivanja ima nesmetanu putanju od korisnika do tačke za pričvršćivanje, bez ometanja od strane bilo kog dela vozila, kolica, sedišta ili dodatne opreme.
- Uverite se da pojas za stabilan položaj tela naleže čvrsto preko karlice korisnika i da ne može da sklizne ka predelu stomaka.
- Uverite se da korisnik može samostalno da dohvati mehanizam za otpuštanje.



1. Pričvrstite sigurnosni pojas sa 3 tačke vezivanja u skladu sa korisničkim uputstvom koje je isporučeno uz njega.

**NAPOMENA!**

– Postavite karlični deo sigurnosnog pojasa u 3 tačke vezivanja nisko preko karlice tako da ugao karličnog pojasa bude unutar preferirane zone A od 30° do 75° u odnosu na horizontalu. Poželjan je strmiji ugao, ali nikada ne sme prelaziti 75° .



9 Održavanje

9.1 Informacije o bezbednosti



UPOZORENJE!

Neki se materijali prirodno habaju tokom vremena. To može dovesti do oštećenja delova invalidskih kolica.

- Vaša invalidska kolica treba da pregleda ovlašćeni dobavljač najmanje jednom godišnje ili ako nisu korišćena duži vremenski period.



Vaš ovlašćeni Invacare dobavljač može pružiti pomoć pri obavljanju redovnog održavanja. Da biste pronašli ovlašćenog dobavljača u svojoj blizini, obratite se Invacare distributeru za vašu zemlju (videti kraj ovog dokumenta).



Pakovanje za povrat
Invalidska kolica treba poslati ovlašćenom dobavljaču u odgovarajućem pakovanju kako bi se izbegla oštećenja tokom transporta.

9.2 Inspekcijske provere

Sledeće tabele navode inspekcijske provere koje korisnik treba da obavlja i njihovu učestalost. Ako pomagalo za kretanje ne prođe neku od inspekcijskih provera, pogledajte naznačeno poglavlje ili se obratite svom ovlašćenom Invacare dobavljaču. Detaljniji spisak inspekcijskih provera i uputstva za radove na održavanju mogu se naći u servisnom priručniku za ovaj uređaj, koji se može nabaviti od kompanije Invacare. Taj priručnik je, ipak, namenjen obučanim i ovlašćenim servisnim tehničarima i opisuje zadatke koji nisu predviđeni da ih obavlja korisnik.

9.2.1 Pre svake upotrebe pomagala za kretanje

Stavka	Inspekcijska provera	Ako inspekcijski pregled nije uspešno prošao
Signalna sirena	Proverite ispravnost rada.	Obratite se svom ovlašćenom dobavljaču.
Baterije	Postarajte se za to da je baterijski paket napunjen. Opis indikatora napunjenosti baterije potražite u korisničkom priručniku isporučenom uz daljinski upravljač.	Napunite baterijski paket, pogledajte poglavlje Baterijski paket u korisničkom priručniku za ALBER esprit.
Kontrolna jedinica	Proverite i kontrolišite da li je upravljačka jedinica pravilno postavljena na nosače naslona i jastučića za ruke i da li ima vidljivih oštećenja	Zategnite ručicu koja drži upravljačku jedinicu (pogledajte poglavlje 3.6 <i>Podešavanje upravljačke jedinice, strana 23</i>). Zategnite zavrtnje koji drže naslon za ruku (pogledajte poglavlje 3.7.1 <i>Naslon za ruku – uklonjiv i višestruko podesiv, strana 24</i>). Obratite se svom ovlašćenom dobavljaču.

9.2.2 Nedeljno

Stavka	Inspekcijska provera	Ako inspekcijski pregled nije uspešno prošao
Naslone za ruke/bočni delovi	Proverite da li su naslone za ruke čvrsto pričvršćeni u svojim nosačima i da se ne klate.	Zategnite zavrtnje koji drže naslon za ruku (pogledajte poglavlje 3.7.1 <i>Naslon za ruku – uklonjiv i višestruko podesiv, strana 24</i>). Obratite se svom ovlašćenom dobavljaču.
Gume (pneumatske)	Proverite da li su pneumatici neoštećeni.	Obratite se svom ovlašćenom dobavljaču.
	Proverite da li su pneumatici napumpani na odgovarajući pritisak.	Napumpajte gumu na odgovarajući pritisak (pogledajte poglavlje 12.3 <i>Gume, strana 77</i>).
Pune gume (otporne na bušenje)	Proverite da li su pneumatici neoštećeni.	Obratite se svom ovlašćenom dobavljaču.
Protivprevrtni točkići	Proverite da li su protivprevrtni točkići čvrsto pričvršćeni i da se ne klate.	Obratite se svom ovlašćenom dobavljaču.

9.2.3 Mesečno

Stavka	Inspekcijska provera	Ako inspekcijski pregled nije uspešno prošao
Svi tapacirani delovi	Proverite da li postoje oštećenja i znaci habanja.	Obratite se svom ovlašćenom dobavljaču.
Ručno podesivi naslon za leđa po uglu	Da li je mehanizam sa zupčastim podešavanjem ugla neoštećen i u ispravnom radnom stanju?	Obratite se svom ovlašćenom dobavljaču.
	Da li sve funkcije podešavanja rade bez problema?	Obratite se svom ovlašćenom dobavljaču.
Uklonjivi oslonci za noge	Proverite da li se oslonci za noge mogu bezbedno fiksirati i da li mehanizam za otpuštanje pravilno funkcioniše.	Obratite se svom ovlašćenom dobavljaču.
	Proverite da li sve mogućnosti podešavanja pravilno funkcionišu.	Obratite se svom ovlašćenom dobavljaču.
Prednji točkići	Proverite točkove i da li su pričvršćeni	Obratite se svom ovlašćenom dobavljaču.

Stavka	Inspekcijska provera	Ako inspekcijski pregled nije uspešno prošao
Pogonski točkovi	Proverite da li se pogonski točkovi okreću bez zanošenja.	Obratite se svom ovlašćenom dobavljaču.
Elektronika i konektori	Proverite sve kablove, da li na njima ima oštećenja i da li su svi priključci čvrsto povezani.	Obratite se svom ovlašćenom dobavljaču.

Opšta vizuelna provera

1. Pregledajte da li ima labavih delova, pukotina ili ostalih nedostataka na vašim invalidskim kolicima.
2. Ako nešto od toga pronađete, odmah prestanite da koristite invalidska kolica i kontaktirajte ovlašćenog dobavljača.

Proverite pritisak u gumama

1. Proverite pritisak u gumama, pogledajte u odeljku „Gume“ više informacija.
2. Naduvajte gume do potrebnog pritiska.
3. U isto vreme proverite gazeći sloj gume.
4. Ako je potrebno, promenite gume.

Proverite da li su zadnji točkovi pravilno postavljeni

1. Povucite zadnji točak da biste proverili da li je uklonjiva osovina pravilno postavljena. Točak ne bi trebalo da se skine.
2. Ako zadnji točkovi nisu pravilno zakačeni, uklonite svu prljavštinu ili naslage. Ako problem i dalje postoji, neka kvalifikovani tehničar ponovo montira uklonjive osovine.

Proverite pojas za stabilan položaj tela

1. Proverite da li je pojas za stabilan položaj tela pravilno podešen.



UPOZORENJE!

Rizik od klizanja/davljenja/padanja usled labavog ili oštećenog pojasa za stabilan položaj tela

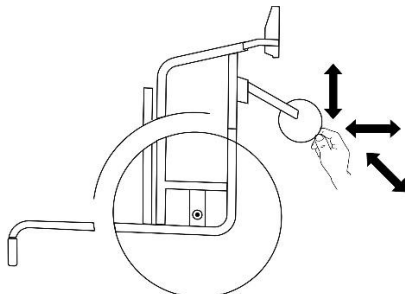
- Opuštene pojaseve za stabilan položaj tela mora podesiti stručno lice iz oblasti zdravstva.
- Oštećene pojaseve za stabilan položaj tela mora zameniti kvalifikovani tehničar.

Proverite mehanizam za sklapanje

1. Proverite da li se mehanizmom za sklapanje lako rukovanje.

Proverite točkove i da li su pričvršćeni

1. Proverite da li se točkovi slobodno okreću.
2. Gurnite i povucite u 3 smera (napred i nazad; levo i desno; gore i dole) da biste proverili ima li slobodnog hoda i kretanja, takođe proverite ima li vizuelnog oštećenja.



Sl. 9-1

3. Uklonite svu prljavštinu ili dlake sa ležajeva točkića.
4. Neispravne ili istrošene fiksacije točkića mora da zameni kvalifikovani tehničar.

Proverite zavrtnje

Zavrtnji mogu da se olabave tokom stalne upotrebe.

1. Proverite da li su zavrtnji dobro zategnuti i imaju li slobodnog hoda (na osloncu za noge, točkiću, kućištu točkića, presvlaci za sedište, bočnim stranama, naslonu, okviru, modulu sedišta).
2. Zategnite sve labave zavrtnje odgovarajućim obrtnim momentom.



NAPOMENA!

Za nekoliko priključaka koriste se samoblokirajući zavrtnji/matice ili lepljivi deo za zaključavanje navoja. Ako se olabave, moraju se zameniti novim samoblokirajućim zavrtnjima/maticama ili se moraju pričvrstiti novim lepljivim delom za zaključavanje navoja.
– Samoblokirajuće zavrtnje/matice mora da zameni kvalifikovani tehničar.

Provera posle teškog sudara ili udarca



NAPOMENA!

Invalidska kolica mogu da pretrpe vidljivo neprimetna oštećenja kao rezultat teškog sudara ili jakog udarca.
– Neophodno je da vaša invalidska kolica proveri kvalifikovani tehničar nakon teškog sudara ili jakog udarca.

Popravka ili zamena unutrašnje cevi

1. Uklonite zadnji točak i ispustite vazduh iz unutrašnje cevi.
2. Podignite jedan zid gume od naplatka pomoću poluge za gume za bicikl. Nemojte koristiti oštre predmete kao što je odvijač koji mogu oštetiti unutrašnju cev.

3. Izvucite unutrašnju cev iz gume.
4. Popravite unutrašnju cev pomoću kompleta za popravku bicikla ili, ako je potrebno, zamenite cev.
5. Lagano naduvajte cev dok ne postane okrugla.
6. Umetnite ventil u otvor ventila na felgi i postavite cev unutar gume (cev treba da leži tačno oko gume bez nabora).
7. Podignite zid gume preko ivice naplatka. Počnite blizu ventila i koristite ručicu gume za bicikl. Kada to radite, vodite računa da unutrašnja cev ne bude zaglavljena između gume i felge.
8. Naduvajte gumu do maksimalnog radnog pritiska. Proverite da vazduh ne duši iz gume.

Rezervni delovi



Sve rezervne delove možete nabaviti od ovlašćenog dobavljača proizvoda kompanije Invacare.

9.3 Čišćenje i dezinfekcija

9.3.1 Opšte informacije o bezbednosti



OPREZ!

Rizik od kontaminacije

- Preduzmite mere predostrožnosti za sebe i koristite odgovarajuću zaštitnu opremu.



NAPOMENA!

Neadekvatne tečnosti ili metode mogu oštetiti proizvod ili naškoditi mu.

- Sva sredstva za čišćenje i dezinfekciona sredstva koja se koriste moraju biti efikasna, kompatibilna međusobno i moraju štiti materijale koje čiste.
- Nikada ne koristite korozivne tečnosti (alkalije, kiseline itd.) ili abrazivna sredstva za čišćenje. Preporučujemo obično sredstvo za čišćenje u domaćinstvu, kao što je tečnost za pranje sudova, ako nije drugačije navedeno u uputstvima za čišćenje.
- Nikada ne koristite rastvarač (celulozni razređivač, aceton itd.) koji menja strukturu plastike ili rastvara prikačene etikete.
- Uvek se uverite da je proizvod potpuno osušen pre nego što ga ponovo upotrebite.



Za čišćenje i dezinfekciju u kliničkim okruženjima ili okruženjima za dugotrajnu negu, pratite svoje interne procedure.

9.3.2 Intervali čišćenja



NAPOMENA!

Redovno čišćenje i dezinfekcija poboljšavaju nesmetan rad, produžavaju radni vek i sprečavaju kontaminaciju.

Očistite i dezinfikujte proizvod:

- redovno tokom upotrebe,
- pre i posle bilo kakvog servisnog postupka,
- kada je bio u kontaktu sa bilo kojom telesnom tečnošću,
- pre nego što ga upotrebite za novog korisnika.

9.3.3 Čišćenje



NAPOMENA!

Prljavština, pesak i morska voda mogu oštetiti ležajeve, a čelični delovi mogu zarđati ako je površina oštećena.

- Izlažite invalidska kolica pesku i morskoj vodi samo na kratko i čistite ih nakon svakog odlaska na plažu.
- Ako su kolica prljava, obrišite prljavštinu što je pre moguće vlažnom krpom i pažljivo ih osušite.

1. Uklonite sve ugrađene opcije (samo opcije koje ne zahtevaju alat).
2. Obrišite pojedine delove krpom ili mekom četkom, običnim sredstvima za čišćenje u domaćinstvu (pH = 6 - 8) i toplom vodom.
3. Isperite delove toplom vodom
4. Temeljno osušite delove suvom krpom.



Lak za automobil i meki vosak se mogu koristiti na obojenim metalnim površinama za uklanjanje ogrebotina i vraćanje sjaja.

Čišćenje presvlake

Podatke o čišćenju presvlake pogledajte u uputstvima na etiketama postavljenim na presvlake sedišta, jastuka i naslona.



Ako je moguće, uvek preklapajte trake sa kukicama (delovi za samokačenje) prilikom pranja, kako biste smanjili nakupljanje dlačica i konca na trakama sa kukicama i sprečili oštećenje tkanine presvlake.

9.3.4 Pranje

1. Uklonite sve labave i uklonjive presvlake i operite ih u veš-mašini u skladu sa uputstvima za pranje za svaku presvlaklu.
2. Uklonite sve tapacirane delove kao što su jastuci sedišta, nasloni za ruke, naslon za glavu ili vrat sa fiksnim tapaciranim delovima, oslonci za listove i slično, i očistite ih zasebno.



Tapacirani delovi se ne smeju čistiti visokopritisnim čistačem ili mlazom vode.

3. Isprskajte šasiju invalidskih kolica deterdžentom, na primer sredstvom za pranje automobila sa voskom, i ostavite da deluje.
4. Isperite šasiju invalidskih kolica mlazom za čišćenje pod visokim pritiskom ili običnim mlazom vode, u zavisnosti od stepena zaprljanosti invalidskih kolica. Ne usmeravajte mlaz ka ležajevima i otvorima za odvod. Ako se šasija invalidskih kolica pere u mašini, voda ne sme biti toplija od 60 °C.



Za čišćenje stola koristite samo vodu i blagi sapun.

5. Ostavite invalidska kolica da se osuše u sušnoj komori. Uklonite delove u kojima se zadržala voda, na primer u krajnjim cevima, čaurama i slično. Ako su invalidska kolica prana u mašini, preporučuje se sušenje komprimovanim vazduhom.

Višesmerno rastegljiva poliuretanom (PU) presvučena tkanina

Manje mrlje na tkanini mogu se neutralisati mekom vlažnom krpom i blagim neutralnim deterdžentom. Za neutralisanje većih, upornijih mrlja, prebrišite tkaninu alkoholom ili zamenom za terpentin, a zatim operite toplom vodom i neutralnim deterdžentom.

Tkanina se može prati na temperaturama do 60 °C. Mogu se koristiti uobičajeni deterdženti.

-  Svi delovi invalidskih kolica sa presvlakama od višesmerno rastegljive poliuretanom (PU) presvučene tkanine, kao što su jastučići naslona za ruke, oslonci za listove, naslon za glavu ili vrat, treba da se čiste u skladu sa gore navedenim uputstvima.

Električna verzija



NAPOMENA!

- Invalidska kolica su zaštićena u skladu sa propisom IPX4. To znači da se proizvod može prati četkom i vodom. Voda može biti pod pritiskom (baštensko crevo ili slično), ali se voda pod visokim pritiskom ne sme direktno usmeravati ka električnom sistemu.
- Maksimalna temperatura pranja 20 °C.
- Nemojte koristiti parni čistač.
- Pre čišćenja, postarajte se za to da utikač za napajanje nije priključen.
- Međusobno povezani kablovi moraju ostati priključeni tokom čišćenja proizvoda.
- Za čišćenje upravljačke jedinice koristite samo vodu i blagi sapun, pogledajte poglavlja Upravljačka jedinica i Upravljačka jedinica za asistente u korisničkom priručniku za ALBER esprit.

9.3.5 Dezinfekcija

Invalidska kolica se mogu dezinfikovati prskanjem ili brisanjem testiranim, odobrenim dezinfekcionim sredstvima.



Poprskajte meki proizvod za čišćenje i dezinfekciju (baktericid i fungicid koji zadovoljava standarde EN1040 / EN1276 / EN1650) i pratite uputstva proizvođača.

1. Obrišite sve generalno dostupne površine mekom krpom i običnim dezinfekcionim sredstvom za domaćinstvo.
2. Ostavite proizvod da se osuši na vazduhu iz okoline.

10 Rešavanje problema

10.1 Informacije o bezbednosti

Kvarovi mogu nastati kao posledica svakodnevne upotrebe, podešavanja ili promena zahteva u korišćenju invalidskih kolica. Tabela ispod prikazuje kako da prepoznate i otklonite kvarove.

Neke od navedenih radnji mora izvršiti kvalifikovani tehničar. Te radnje su posebno označene. Preporučujemo da *sva* podešavanja vrši kvalifikovani tehničar.



OPREZ!

– Ako primetite kvar na invalidskim kolicima, npr. značajnu promenu u upravljanju, odmah prestanite sa korišćenjem i obratite se svom dobavljaču.

10.2 Prepoznavanje i otklanjanje kvarova

Greška	Mogući uzrok	Radnja
Invalidska kolica ne idu pravolinijski	Nepravilan pritisak u pneumatiku na jednom zadnjem točku	Ispravan pritisak u gumama, → 12.3 Gume, strana 77
	Ležajevi prednjih točkova su prljavi ili oštećeni	Očistite ležajeve ili zamenite prednji točak, → kvalifikovani tehničar
Invalidska kolica se previše lako prevrću unazad	Ugao naslona za leđa je prevelik	Smanjite ugao naslona za leđa, → kvalifikovani tehničar
Otpor pri kotrljanju je veoma visok	Pritisak u zadnjim pneumaticima je prenizak	Ispravan pritisak u gumama, → 12.3 Gume, strana 77
	Zadnji točkovi nisu paralelni	Obezbedite paralelnost zadnjih točkova, → kvalifikovani tehničar
Prednji točkovi se tresu pri brzjoj vožnji	Prenizak napon u ležištu prednjih točkića	Zategnite maticu na osovini kućišta ležaja na odgovarajući obrtni moment, → kvalifikovani tehničar
	Prednji točak je istrošen i gladak	Zamenite prednji točak, → kvalifikovani tehničar
Prednji točkić je krut ili zaglavljen	Ležajevi su prljavi ili neispravni	Očistite ležajeve ili zamenite prednji točak, → kvalifikovani tehničar

11 Nakon upotrebe

11.1 Skladištenje



NAPOMENA!

- Rizik od oštećenja proizvoda
- Ne čuvajte proizvod u blizini izvora toplote.
 - Nikada ne stavljajte neke druge predmete na invalidska kolica.
 - Čuvajte invalidska kolica u zatvorenom prostoru u suvom okruženju.
 - Pogledajte ograničenje temperature u poglavlju 12 *Tehnički podaci, strana 72.*

Nakon dugotrajnog skladištenja (više od četiri meseca) invalidska kolica moraju da se pregledaju u skladu sa poglavljem 9 *Održavanje, strana 61.*

11.1.1 Kratkotrajno skladištenje

U slučaju da se otkrije ozbiljna greška, u vaše pomagalo za kretanje ugrađen je niz bezbednosnih mehanizama koji će ih zaštititi. Modul napajanja sprečava kretanje pomagala za kretanje.

Kada je pomagalo za kretanje u takvom stanju i dok čekate popravku:

1. Isključite napajanje.
2. Isključite baterijski paket.
Pogledajte odgovarajuće poglavlje o isključivanju baterijskog paketa u korisničkom priručniku za ALBER esprit.
3. Obratite se svom ovlašćenom dobavljaču.

11.1.2 Dugotrajno skladištenje

U slučaju da se vaše pomagalo za kretanje ne koristi duži vremenski period, potrebno ga je pripremiti za skladištenje kako bi se obezbedio duži vek trajanja pomagala za kretanje i baterijskog paketa.

Skladištenje pomagala za kretanje i baterijskog paketa

- Preporučujemo skladištenje pomagala za kretanje na temperaturi od 15 °C do 25 °C; izbegavajte ekstremno visoke i niske temperature prilikom skladištenja kako bi se obezbedio dug radni vek proizvoda i baterijskog paketa.
- Komponente su testirane i odobrene za šire temperaturne opsege, kako je navedeno u nastavku:
 - Dozvoljeni temperaturni opseg za skladištenje pomagala za kretanje je od -40 °C do 65 °C.
 - Dozvoljeni temperaturni opseg za skladištenje baterija je od -25 °C do 65 °C.
- Čak i kada se ne koristi, baterijski paket se sam prazni. Najbolja praksa je da se napajanje baterije isključi sa modula napajanja ako se pomagalo za kretanje skladišti duže od dve nedelje. Pogledajte odgovarajuće poglavlje o isključivanju baterijskog paketa u korisničkom priručniku za ALBER esprit. Ako niste sigurni koji kabl treba isključiti, obratite se Vašem ovlašćenom dobavljaču.
- Baterijski paket uvek treba da bude potpuno napunjen pre skladištenja.
- Ako se pomagalo za kretanje skladišti duže od četiri nedelje, proveravajte baterijski paket jednom mesečno i po potrebi ih dopunite (pre nego što pokazivač pokaže polovinu kapaciteta) kako bi se izbegla oštećenja.
- Skladištite u suvom, dobro provetrenom okruženju, zaštićenom od spoljašnjih uticaja.

- Blago prepunite pneumatske gume.
- Postavite pomagalo za kretanje na podnu površinu koja se ne obezbojava u dodiru sa gumom pneumatika.

Priprema pomagala za kretanje za upotrebu

- Povežite bateriju sa napojnim modulom.
- Baterijski paket mora biti napunjen pre upotrebe.
- Neka pomagalo za kretanje pregleda ovlašćeni Invacare dobavljač.

11.2 Odlaganje

Budite ekološki odgovorni i reciklirajte ovaj proizvod preko odgovarajućeg reciklažnog centra kada dostigne kraj svog životnog veka.

Rastavite proizvod i njegove komponente kako bi se različiti materijali mogli odvojeno reciklirati.

Odlaganje i reciklaža korišćenih proizvoda i ambalaže moraju biti u skladu sa zakonima i propisima o zbrinjavanju otpada u svakoj zemlji. Obratite se lokalnoj kompaniji za upravljanje otpadom za više informacija.

11.2.1 Odlaganje – električna verzija



UPOZORENJE!

Opasnost po životnu sredinu

Uređaj sadrži baterije. Ovaj proizvod može sadržati supstance koje mogu biti štetne po životnu sredinu ako se odlože na mestima (deponijama) koja nisu u skladu sa zakonom.

- NE ODLAGATI baterije u običan kućni otpad.
- Baterije MORAJU biti odnete na odgovarajuće mesto za odlaganje. Povrat je zakonom obavezan i besplatan.
- Odlažite isključivo ispražnjene baterije.
- Pre odlaganja prekrijte kontakte litijumskih baterija.

11.3 Rekondicioniranje

Ovaj proizvod je pogodan za ponovnu upotrebu. Da biste rekondicionirali proizvod za novog korisnika, sprovedite sledeće radnje:

- Pregled
- Čišćenje i dezinfekcija
- Prilagođavanje novom korisniku

Detaljne informacije pogledajte u odeljku *9 Održavanje, strana 61* i Uputstvu za servis za ovaj proizvod.

Uverite se da je korisnički priručnik uručen uz proizvod.

Ako se uoče oštećenja ili kvarovi, proizvod se ne sme ponovo koristiti.

12 Tehnički podaci

12.1 Tehničke specifikacije

Sve specifikacije dimenzija i težine odnose se na širok spektar invalidskih kolica u standardnoj konfiguraciji. Dimenzije i težina (na osnovu ISO 7176–1/4/5/7) mogu da se razlikuju u zavisnosti od različitih konfiguracija. Ispitivanje je izvršeno sa lutkama mase 125 kg (standardna verzija) i 80 kg (junior verzija).

Dimenzije neopterećenih invalidskih kolica date su u zagradaama.

- !
- U nekim konfiguracijama, ukupne dimenzije električnih invalidskih kolica spremnih za upotrebu premašuju dozvoljena ograničenja i pristup prolazima za hitne slučajeve nije moguć.
 - U nekim konfiguracijama, električna invalidska kolica premašuju veličinu preporučenu za putovanje vozom u EU.

Dozvoljeni uslovi rada i skladištenja	
Temperaturni opseg za rad u skladu sa ISO 7176–9:	• od -25 °C do +50 °C
Preporučena temperatura skladištenja:	• od +10 °C do +23 °C
Temperaturni opseg za skladištenje u skladu sa ISO 7176–9:	• -25° – +50 °C samo baterijski paket • -40° – +65 °C bez baterijskog paketa
Relativna vlažnost:	• 0–80%
Atmosferski pritisak za rad:	• 700–1060 hPa
Atmosferski pritisak za skladištenje:	• 500–1060 hPa

Električni sistem	
Motori	• 6 km/h: 2 X 110 W • 8 km/h: 2 X 150 W
Baterijski paket	• 36 V / 7,65 Ah, neprosipna olovna baterija
Glavni osigurači	• 3 A i 25 A

Električni sistem	
Stepen zaštite	• IPX4 ¹

Uređaj za punjenje	
Izlazna struja	• 1,5 A
Izlazni napon	• 36 V
Stepen zaštite	• IP31

Vozne karakteristike	
Potrošnja energije (km) ³ (Teorijska neprekidna udaljenost vožnje)	• 6 km/h: 15 km (baterijski paket 7,65 Ah) • 8 km/h: 15 km (baterijski paket 7,65 Ah)
Dinamička stabilnost uzbrdo	• 6° (10,5%) sa maksimalnom težinom korisnika od 125 kg
Savladavanje prepreka (Maksimalna visina ivičnjaka)	• 30 mm
Maksimalni nivo buke tokom vožnje	• 64,7 dB(A)
Maksimalna brzina kretanja unapred (u zavisnosti od specifikacije u narudžbini)	• 6 km/h • 8 km/h

Dimenzije prema ISO 7176-15	Klasa A
Ukupna dužina sa osloncima za noge	• 980 mm – 1115 mm (+65 mm sa drugom baterijom)
Ukupna širina	• 480–785 mm
Dužina za skladištenje	• 800–950 mm
Širina za skladištenje	• 380–400 mm
Visina za skladištenje	• 900–950 mm

Dimenzije prema ISO 7176-15	Klasa A
Ukupna masa ²	40,4 kg – 45,4 kg (+ 9,1 kg sa drugom baterijom)
Masa najtežeg dela	13,8–15,7 kg
Statička stabilnost nizbrdo Statička stabilnost uzbrdo Statička stabilnost bočno	17,9° – 39,7° 15,6° – 26,3° (–0,7° sa drugom baterijom) 13,8° – 30,7°
Minimalni put kočenja sa maksimalne brzine	1240–1680 mm
Nazivni nagib	6° (10,5%) sa maksimalnom težinom korisnika od 125 kg
Ugao nagiba sedišta	4,4–7,5° (3°)
Efektivna dubina sedišta	340–520 mm (325–500 mm, u koracima od 25 mm)
Efektivna širina sedišta	315–652 mm (305–605 mm, u koracima od 25 mm)
Visina površine sedišta na prednjoj ivici ⁴	445–475 mm (460–485 mm, u koracima od 25 mm)
Visina površine sedišta na zadnjoj ivici ⁴	(435 mm – 460 mm, u razmacima od 25 mm)
Ugao naslona (opseg) Ugao naslona za leđa (fiksni i sklopivi) Ugao naslona za leđa (mehanički nagibni) Ugao naslona za leđa (nagibni sa gasnim amortizerima) Ugao naslona za leđa (podesivi)	5–45° (15° / +30°) (0–7°) (0° / +30°, u koracima od 10°) (0° / +30°, bez stepena) (-15° / +15°, bez stepena)
Visina naslona za leđa ⁴	435–575 mm (390–510 mm)
Udaljenost između oslonca za stopala i sedišta (opseg) Udaljenost oslonca za stopala od sedišta (kratka verzija) Udaljenost oslonca za stopala od sedišta (duga verzija) Udaljenost oslonca za stopala od sedišta (oslonac za noge sa podesivim uglom)	190–435 mm 200–330 mm 340–470 mm 340–500 mm

Dimenzije prema ISO 7176-15	Klasa A
Ugao između nogu i površine sedišta	• 107–116° (0–80°)
Visina naslona za ruke u odnosu na sedišta	• 175–305 mm (210–280 mm)
Prednji položaj strukture naslona za ruke	• 280–400 mm
Horizontalni položaj osovine ⁵	• 13–26 mm (20 mm)
Minimalni krug okretanja	• 1430–1960 mm
Širina u nivou tačke okretanja	• 1200–1430 mm (+65 mm sa drugom baterijom)
Ukupna dužina bez oslonaca za noge	• 640–970 mm (+65 mm sa drugom baterijom)
Ukupna visina	• 945–1000 mm
Maksimalna težina korisnika	• 125 kg (Standard) / 80 kg (Junior)
Maksimalni ugao nagiba kočnice	• 9°

- 1 IPX4 klasifikacija znači da je električni sistem zaštićen od prskanja vode.
- 2 Ukupna težina zavisi od opreme sa kojom je pomagalo za kretanje isporučeno.
- 3 Napomena: Domet vožnje pomagala za kretanje u velikoj meri zavisi od spoljašnjih faktora, kao što su podešena brzina invalidskih kolica, stanje napunjenosti baterija, temperatura okoline, lokalna topografija, karakteristike kolovoza, pritisak u gumama, težina korisnika, stil vožnje...
Navedene vrednosti su teorijske maksimalno ostvarive vrednosti izmerene u skladu sa ISO 7176-4
- 4 Mereno bez jastuka za sedenje
- 5 Horizontalno rastojanje osovine točka od preseka referentnih ravni opterećenog sedišta i naslona

12.2 Maksimalna težina uklonjivih delova

Maksimalna težina uklonjivih delova	
Deo:	Maksimalna težina:
Oslonac za noge sa podesivim uglom, sa osloncem za list i osloncem za stopala	3,2 kg
Naslon za ruke	2,0 kg
Naslon za glavu / naslon za vrat	1,4 kg
Jastuk naslona za leđa	2,0 kg
Jastuk za sedište	1,9 kg
Stolna tacna	3,9 kg
Baterijski paket 36 V	8,9 kg
Zadnji točak – puni	7,8 kg
Zadnji točak – pneumatski	6,8 kg

12.3 Gume

Idealni pritisak zavisi od tipa gume:

Guma	Maks. pritisak		
Puna guma: 355 mm (14")	-	-	-
Pneumatska guma: 355 mm (14")	2,5 bar	450 kPa	35 psi
Puna guma: 200 mm (8")	-	-	-
Pneumatska guma: 200 mm (8")	2,5 bar	250 kPa	35 psi



Kompatibilnost gore navedenih guma zavisi od konfiguracije i/ili modela vaših invalidskih kolica.



U slučaju bušenja gume, obratite se odgovarajućoj radionici (npr. biciklistički servis, prodavnica bicikala ...) kako bi stručna osoba zamenila unutrašnju gumu.



Veličina gume je navedena na bočnoj strani gume. Zamenu odgovarajućih guma mora izvršiti kvalifikovani tehničar.



OPREZ!

– Pritisak u gumama mora biti jednak na oba točka kako bi se izbegla smanjena udobnost vožnje, očuvala efikasnost kočnica i olakšalo pokretanje invalidskih kolica.

12.4 Materijali

Cevi okvira/naslona	Aluminijum, čelik
Tapacirung (sedište i naslon)	PUR pena, najlonska i poliesterska tkanina
Ručke za guranje	PVC
Plastični delovi kao što su ručke kočnice, štitnici za odeću, ploče za stopala, jastučići za ruke i delovi većine dodatne opreme	Termoplastika (npr. PA, PP, ABS i PUR) u skladu sa oznakom na delovima
Mehanizam sklapanja / vertikalna ojačanja / stezne komponente / viljuške točkića	Aluminijum, čelik
Šrafovi, podloške i matice	Čelik

 Svi korišćeni materijali su zaštićeni od korozije. Koristimo samo materijale i komponente usklađene sa propisima REACH i RoHS.

 Sistemi za otkrivanje krađe i metala: u retkim slučajevima, materijali korišćeni u pomaganju za kretanje mogu aktivirati sisteme za otkrivanje krađe i metala.

13 Servis

13.1 Izvršene inspekcije

Potvrđuje se pečatom i potpisom da su svi poslovi navedeni u planu inspekcije iz uputstava za servis i popravku pravilno obavljeni. Spisak inspekcijskih poslova koje je potrebno obaviti može se pronaći u servisnom priručniku koji je dostupan putem Invacare-a.

Inspekcija prilikom isporuke	1. godišnja inspekcija
Pečat ovlašćenog dobavljača kompanije Invacare / Datum / Potpis	Pečat ovlašćenog dobavljača kompanije Invacare / Datum / Potpis
2. godišnja inspekcija	3. godišnja inspekcija
Pečat ovlašćenog dobavljača kompanije Invacare / Datum / Potpis	Pečat ovlašćenog dobavljača kompanije Invacare / Datum / Potpis

4. godišnja inspekcija	5. godišnja inspekcija
Pečat ovlašćenog dobavljača kompanije Invacare / Datum / Potpis	Pečat ovlašćenog dobavljača kompanije Invacare / Datum / Potpis

**EU Export:**

Invacare Poirier SAS

Route de St Roch

F-37230 Fondettes

Phone: (33) (0) 2 47 62 69 80

serviceclient_export@invacare.com

www.invacare.eu.com



Invacare France Operations SAS

Route de St Roch

F-37230 Fondettes

Francuska



Invacare UK Operations Limited

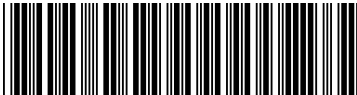
Unit 4, Pencoed Technology Park, Pencoed

Bridgend CF35 5AQ

UK

63001222-C

2026-02-26



Yes, you can.